



GB Pneumatic Roofing Coil Nailer

INSTRUCTION MANUAL

s Pneumatisk rundbandad spikpistol **BRUKSANVISNING**

N Trykkluftdrevet båndspikerpistol for taktekking **BRUKSANVISNING**

FIN Pneumaattisen kateaineekelan naulain **KÄYTTÖOHJE**

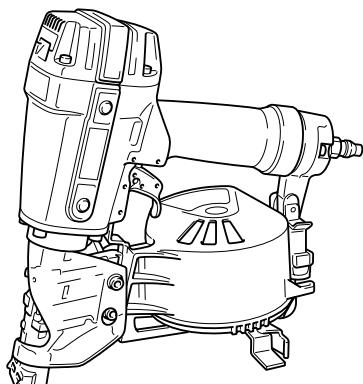
LV Pneumatisks jumta seguma spoles naglotājs **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

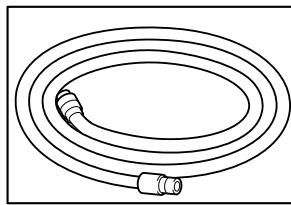
LT Pneumatinis stogo dengimo ritininis vinių kalimo įrankis **NAUDOJIMO INSTRUKCIJA**

EE Pneumaatiline katuse rullnaelapüstol **KASUTUSJUHEND**

RUS Пневматический гвоздезабивной инструмент
барабанного типа для кровельных работ **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

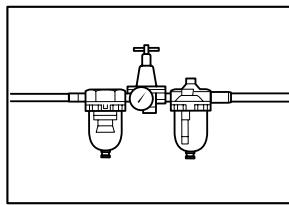
AN451





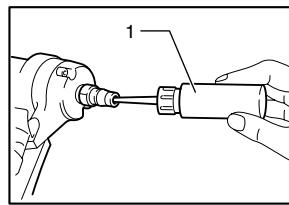
1

004294



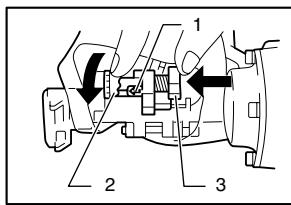
2

004295



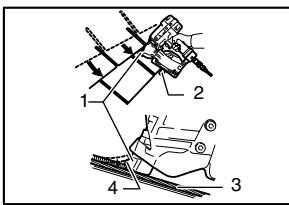
3

005624



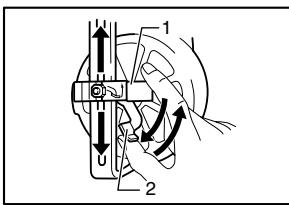
4

005625



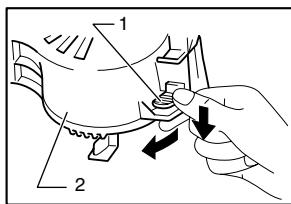
5

005629



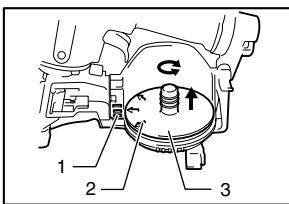
6

005630



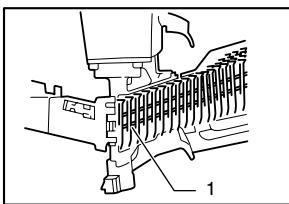
7

005626



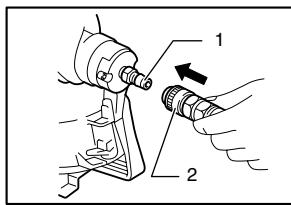
8

005627



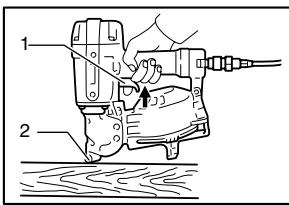
9

005628



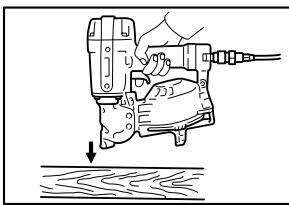
10

005631



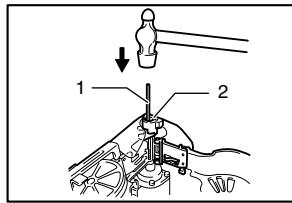
11

005632

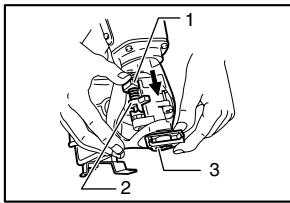


12

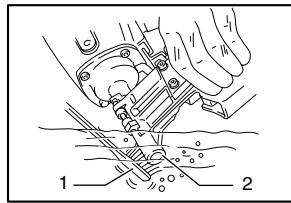
005633



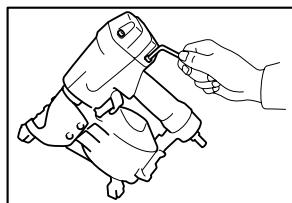
005634



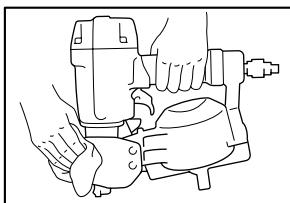
005635



005636



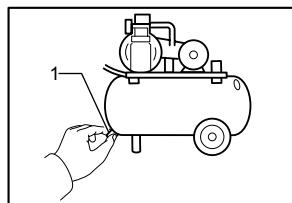
005637



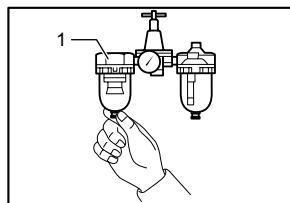
005640



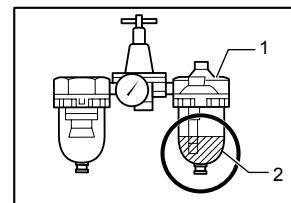
005641



004317



004318



004319

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

3-1. Pneumatic tool oil	7-2. Magazine cap	14-1. knob
4-1. Arrow	8-1. Graduation	14-2. Adjuster
4-2. Adjuster	8-2. Arrow	14-3. Contact element
4-3. Knob	8-3. Coil support plate	15-1. Brush
5-1. Contact element	9-1. Feed Claw	15-2. Ejection port
5-2. Shingle guide	10-1. Air fitting	19-1. Drain cock
5-3. Shingle	10-2. Air socket	20-1. Air filter
5-4. Projection	11-1. Trigger	21-1. Oiler
6-1. Adjusting plate	11-2. Contact element	21-2. Pneumatic oil
6-2. Lever	13-1. Small rod	
7-1. Latch lever	13-2. Ejection port	

SPECIFICATIONS

Model	AN451
Air pressure	0.44 - 0.83 Mpa (4.4 - 8.3 bar)
Nail length	22 mm - 45 mm
Nail capacity	120 pcs.
Min. hose diameter	6.5 mm
Pneumatic tool oil	Turbine oil
Dimensions (L X H X W)	245 mm X 265 mm X 114 mm
Net weight	2.5 kg

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Symbols

The following show the symbols used for the equipment.
Be sure that you understand their meaning before use.



Intended use

The tool is intended for the preliminary interior work such as fixing floor joists or common rafters and framing work in 2 "x 4" housing.

ENE059-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN792:

ENG905-1

Sound pressure level (L_{PA}) : 87 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 100 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

END106-3

ENG904-2

Vibration

The vibration total value determined according to EN792:

Vibration emission (a_h) : 3.0 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only**EC Declaration of Conformity**

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Pneumatic Roofing Coil Nailer

Model No./ Type: AN451

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN792

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato

Director

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB109-4

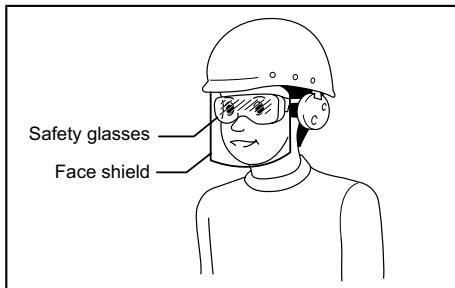
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:

READ ALL INSTRUCTIONS.

- For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.
- Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or nail injury.
⚠ WARNING: It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.
- For Australia and New Zealand only
Always wear safety glasses and face shield to protect your eyes from dust or nail injury. The safety glasses and the face shield should conform with the requirements of AS/NZS 1336.
⚠ WARNING: It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment

by the tool operators and by other persons in the immediate working area.



000114

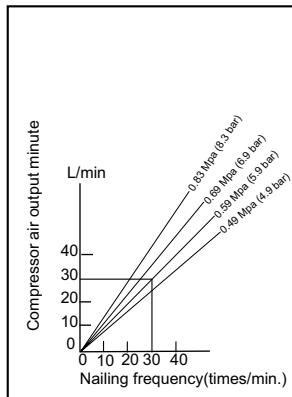
- Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.
- Rushing the job or forcing the tool is dangerous. Handle the tool carefully. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.
- General Tool Handling Guidelines:
 - (1) Always assume that the tool contains fasteners.
 - (2) Do not point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
 - (3) Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.
 - (4) Respect the tool as a working implement.
 - (5) No horseplay.
 - (6) Do not hold or carry the tool with a finger on the trigger.
 - (7) Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
 - (8) Do not operate the tool with any power source other than that specified in the tool operating/safety instructions.
- An improperly functioning tool must not be used.
- Sparks sometimes fly when the tool is used. Do not use the tool near volatile, flammable materials such as gasoline, thinner, paint, gas, adhesives, etc.; they will ignite and explode, causing serious injury.
- The area should be sufficiently illuminated to assure safe operations. The area should be clear and litter-free. Be especially careful to maintain good footing and balance.
- Only those involved in the work should be in the vicinity. Children especially must be kept away at all times.
- There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.
- Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is

- also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger. Do not operate a tool if any portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.
- Operate the tool within the specified air pressure of 0.44 - 0.83 MPa (4.4 - 8.3 bar) for safety and longer tool life. Do not exceed the recommended max. operating pressure of 0.83 MPa (8.3 bar). The tool should not be connected to a source whose pressure potentially exceeds 1.37 MPa (13.7 bar).
 - Never connect tool to compressed air line where the maximum allowable pressure of tool cannot be exceeded by 10 %. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure (see SPECIFICATIONS).
 - Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
 - Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
 - Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded and the pusher in fully pulled position.
 - Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.
 - Use only nails specified in this manual. The use of any other nails may cause malfunction of the tool.
 - Never use fastener driving tools marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" for specific application for example:
 - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths;
 - closing boxes or crates;
 - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
 - Do not permit those uninstructed to use the tool.
 - Make sure no one is nearby before nailing. Never attempt to nail from both the inside and outside at the same time. Nails may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.
 - Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
 - On rooftops and other high locations, nail as you move forward. It is easy to lose your footing if you nail while inching backward. When nailing against perpendicular surface, nail from the top to the bottom. You can perform nailing operations with less fatigue by doing so.
 - A nail will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly nail on top of another nail or strike a knot in the wood. The nail may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the nails with care.
 - Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
 - Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.
 - When the air hose is connected, do not carry the tool with your finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can be extremely dangerous.
 - Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
 - Stop nailing operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.
 - Always disconnect the air hose and remove all of the nails:
 - when unattended;
 - before performing any maintenance or repair;
 - before cleaning a jam;
 - Before moving the tool to a new location.
 - Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.
 - Do not modify tool without authorization from Makita.
 - Ask Makita's Authorized service centers for periodical inspection of the tool.
 - To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.
 - Use only pneumatic tool oil specified in this manual.
 - Do not attempt to keep the trigger contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
 - Always check contact element as instructed in this manual. Nails may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLATION

Selecting compressor



005623

The air compressor must comply with the requirements of EN60335-2-34.

Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between nailing frequency, applicable pressure and compressor air output.

Thus, for example, if nailing takes place at a rate of approximately 30 times per minute at a compression of 0.59 MPa (5.9 bar), a compressor with an air output over 30 liters/minute is required.

Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

Selecting air hose

Fig.1

Use an air hose as large and as short as possible to assure continuous, efficient nailing operation. With an air pressure of 0.49 Mpa (4.9 bar), an air hose with an internal diameter of over 6.5 mm and a length of less than 20 m is recommended when the interval between each nailing is 0.5 seconds.

CAUTION:

- Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the nailing frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

Lubrication

Fig.2

To insure maximum performance, install an air set (oiler, regulator, air filter) as close as possible to the tool. Adjust the oiler so that one drop of oil will be provided for every 30 nails.

When an air set is not used, oil the tool with pneumatic tool oil by placing 2 (two) or 3 (three) drops into the air fitting. This should be done before and after use. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced.

Fig.3

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always disconnect the air hose before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting depth of nailing

Fig.4

To adjust the depth of nailing, press the knob toward the nose tip and turn the adjuster so that the arrow above the adjuster will point to the number indicated on the adjuster. The depth of nailing is the deepest when the arrow points to the number 1. It will become shallower as the arrow points to higher number. The depth can be changed in approx. 0.8 mm increments per graduation. If nails cannot be driven deep enough even when the arrow points to the number 1, increase the air pressure. If nails are driven too deep even when the arrow points to the number 9, decrease the air pressure. Generally speaking, the tool service life will be longer when the tool is used with lower air pressure and the adjuster set to a lower number.

Adjusting the shingle guide

Fig.5

Fig.6

The shingle guide is designed for consistent shingle exposure. Place shingle in desired position.

Turn the lever clockwise to release the adjusting plate. Reset the tool on the exposed shingle with the projections of the contact element depressing the bottom of the previous row of the shingle. Slide the adjusting plate up against the bottom of the exposed shingle and turn the lever counterclockwise to lock the adjusting plate.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always disconnect the air hose before carrying out any work on the tool.

Loading nailer

Fig.7

Select nails suitable for your work. Depress the latch lever and open the magazine cap.

Lift and turn the coil support plate so that the arrow with nail size indicated on the coil support plate will point to the corresponding graduation increment marked on the magazine. If the tool is operated with the coil support plate set to the wrong step, poor nail feed or malfunction of the tool may result.

Fig.8

Place the nail coil over the coil support plate. Uncoil enough nails to reach the feed claw. Place the first nail in the driver channel and the second nail in the feed claw. Place other uncoiled nails on feeder body. Close the magazine cap after checking to see that the nail coil is set properly in the magazine.

Fig.9

Connecting air hose

Fig.10

Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

OPERATION

⚠CAUTION:

- Make sure all safety systems are in working order before operation.
- 1. To drive a nail, you may place the contact element against the workpiece and pull the trigger, or

Fig.11

Fig.12

2. Pull the trigger first and then place the contact element against the workpiece.
- No. 1 method is for intermittent nailing, when you wish to drive a nail carefully and very accurately. No. 2 method is for continuous nailing.

⚠CAUTION:

- Operating the tool without nails shortens the life of the tool and should be avoided.

Jammed nailer

Fig.13

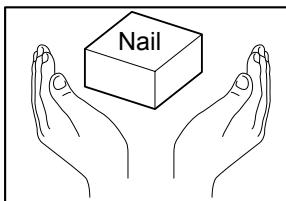
⚠CAUTION:

- Always disconnect the air hose and remove the nails from the magazine before cleaning a jam.

When the nailer becomes jammed, do as follows:

Open the magazine cap and remove the nail coil. Insert a small rod or the like into the ejection port and tap it with a hammer to drive out the nail jamming from the ejection port. Reset the nail coil and close the magazine cap.

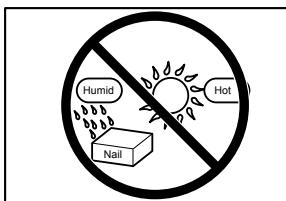
Nails



004310

Handle nail coils and their box carefully. If the nail coils have been handled roughly, they may be out of shape or their connector breaks, causing poor nail feed.

Avoid storing nails in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight.



004311

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always disconnect the air hose from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning and removal of tar and dirt

Adhesion of tar and dirt to areas around the contact element will prevent smooth movement of the contact element (safety mechanism), causing accidental discharge. Periodically clean the areas around the contact element. Cleaning can be performed easily if the contact element is removed. So proceed as follows.

Turn the adjuster so that the arrow will point between numbers 1 and 5.

Hold the contact element and press the knob toward the nose tip. While keeping the knob pressed, turn it counterclockwise fully. Then release the knob and remove the contact element from the driver guide. If you have difficulty removing the contact element because it is caught by the safety cover, open the magazine cap.

Fig.14

Use a solvent such as kerosene, #2 fuel oil or diesel fuel. Immerse only the contact element and the areas around the ejection port in solvent and remove tar and dirt with brush. Always wear waterproof gloves to protect your hands. Never immerse the housing, magazine, etc. in solvent. Malfunction of the tool may result. Always

dispose of the solvent used in a safe and prudent manner and in compliance with all local and national code requirement.

Fig.15

Dry off the tool before use. Any oil film left after cleanup will accelerate the tar buildup, and the tool will require more frequent recleaning. After drying off the tool, oil the moving parts to prevent rusting and to assure good lubrication and operation of moving parts. Install the contact element on the driver guide. Press the knob toward the nose tip and turn the knob clockwise to secure.

⚠WARNING:

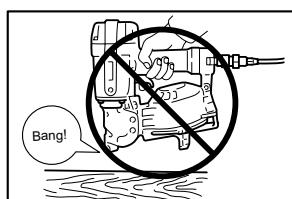
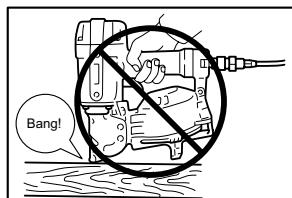
- Never use gasoline or other similar highly volatile liquids for cleaning. Vapors of such liquids may enter the tool and could be ignited by sparks produced during nailing and cause an explosion.

Maintenance of nailer

Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.

Fig.16

Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact element is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded.



When the tool is not to be used for an extended period of time, lubricate the tool using pneumatic tool oil and store the tool in a safe place. Avoid exposure to direct sunlight and/or humid or hot environment.

Fig.17

Fig.18

Maintenance of compressor, air set and air hose

Fig.19

Fig.20

After operation, always drain the compressor tank and the air filter. If moisture is allowed to enter the tool, it may result in poor performance and possible tool failure. Check regularly to see if there is sufficient pneumatic oil in the oiler of the air set. Failure to maintain sufficient lubrication will cause O-rings to wear quickly.

Fig.21

Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation. Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose.



004320

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nails
- Air hoses
- Nose adapter
- Safety goggles

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Förklaring till översiktsbilderna

3-1. Tryckluftsolja	7-2. Magasinslock	14-1. Vred
4-1. Pil	8-1. Gradering	14-2. Inställningsring
4-2. Inställningsring	8-2. Pil	14-3. Kontaktarm
4-3. Vred	8-3. Stödplatta för spikband	15-1. Kolborste
5-1. Kontaktarm	9-1. Matarklo	15-2. Mynning
5-2. Styrning för takspän	10-1. Tryckluftsanslutning	19-1. Vattenavskiljare
5-3. Takspän	10-2. Snabbkoppling	20-1. Luftfilter
5-4. Utskjutande del	11-1. Avtryckare	21-1. Dimsmörjare
6-1. Justeringsplatta	11-2. Kontaktarm	21-2. Tryckluftsolja
6-2. Spak	13-1. Liten stång	
7-1. Spärreglage	13-2. Mynning	

SPECIFIKATIONER

Modell	AN451
Luftryck	0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar)
Spiklängd	22 mm - 45 mm
Spikmagasin	120 st
Minsta slangdiameter	6,5 mm
Tryckluftsolja	Turbinolja
Mått (L X H X B)	245 mm X 265 mm X 114 mm
Vikt	2,5 kg

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationerna kan variera mellan olika länder.
- Vikt i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

END106-3

ENG904-2

Symboler

Följande visar symbolerna som används för utrustningen. Se till att du förstår innebörden innan du använder bormaskinen.



- Läs bruksanvisningen.
- Bär skyddsglasögon.
- Använd inte på stegar, ställningar.

ENE059-1

Användningsområde

Verktyget är avsett för förberedande byggnadsarbete, som t ex att fästa golvbjälkar eller takreglar.

ENG905-1

Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN792:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 87 dB(A)

Ljudtrycksnivå (L_{WA}): 100 dB(A)

Måttolerans (K) : 3 dB(A)

Använd hörselskydd**Vibration**

Det totala vibrationsvärdet är bestämt enligt EN792:

Vibrationsemission (a_n) : 3,0 m/s²
Måttolerans (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

WARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstånd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

EU-konformitetsdeklaration

Vi Makita Corporation som ansvariga tillverkare deklarerar att följande Makita-maskin(er):

Maskinbeteckning:

Pneumatisk rundbandad spikpistol

Modellnr./typ: AN451

är serieproduktionstillverkad och

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringssediment:

EN792

Den tekniska dokumentationen förs av vår auktoriserade representant i Europa som är:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Direktör

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB109-4



000114

- Använd hörselskydd och hjälm. Använd åtsittande, men bekväm klädsel. Ärmarna ska vara knäppta eller uppkavlade. Bär inte slips.
- Undvik tidspress under arbetet och forcera aldrig maskinen. Hantera maskinen försiktigt. Använd inte maskinen under påverkan av alkohol eller mediciner.
- Allmänna riktlinjer för hantering av maskinen:
 - (1) Förutsätt alltid att verktyget är laddat med spik.
 - (2) Rikta inte verktyget mot dig själv eller någon annan oavsett om det är laddat eller inte.
 - (3) Tryck inte på avtryckaren utan att verktyget hålls stadigt mot ett arbetsstycke.
 - (4) Behandla verktyget som ett arbetsredskap.
 - (5) Det är ingen leksak.
 - (6) Ha inte fingret på avtryckaren medan du håller eller bär på verktyget.
 - (7) Ladda inte verktyget med spikar när en funktion är aktiverad.
 - (8) Använd inte någon annan strömkälla för verktyget än den som anges i bruks- och säkerhetsanvisningarna.
- En maskin som inte fungerar på avsett sätt får inte användas.
- Gnistor kan bildas när verktyget används. Använd därför inte maskinen i närheten av flyktiga eller lättantändliga material, som bensin, thinner, målarfärg, gas, lim osv, eftersom de kan antändas och explodera med allvarliga personskador som följd.
- Arbetsområdet måste ha tillräcklig belysning för att garantera en säker användning. Arbetsområdet ska vara rent och fritt från hindrande föremål. Var särskilt uppmärksam på att alltid ha ordentligt fotfäste och god balans.
- Obehöriga får inte finnas inom arbetsområdet. Var särskilt noga med att barn inte uppehåller sig inom området.
- Följ även eventuella lokala föreskrifter om bullermiväder. Under vissa omständigheter kan bullerskärmar behöva användas.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING: NÄR MASKINEN ANVÄNDS MÄSTE ALLTID FÖLJANDE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖLJAS FÖR ATT MINIMERA RISKEN FÖR PERSONSKADOR:

LÄS ALLA ANVISNINGAR.

- Läs bruksanvisningen innan verktyget används med hänsyn till din personliga säkerhet och för rätt handhavande och underhåll.
- Använd alltid skyddsglasögon för att skydda ögonen från damm- och spikskador.
⚠ VARNING: Det är arbetsgivarens ansvar att tillse att skyddsglasögon används av användaren av maskinen samt av övriga personer i maskinens omedelbara närbild.
- Endast Australien och Nya Zeeland
 Använd alltid skyddsglasögon och ansiktsskydd för att skydda ögonen från damm- och spikskador. Skyddsglasögon och ansiktsmask ska uppfylla kraven i AS/NZS 1336.
⚠ VARNING: Det är arbetsgivarens ansvar att tillse att skyddsglasögon används av användaren av maskinen samt av övriga personer i maskinens

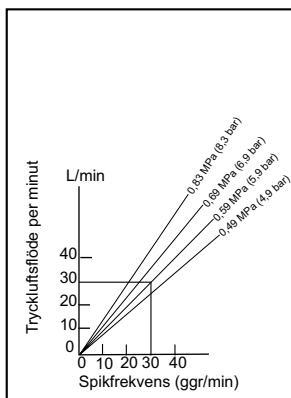
- Sätt inte kontaktplattan ur funktion: Det förhindrar oavsiktlig avfyrning och måste alltid finnas på plats. Att låsa avtryckaren i läget ON är mycket farligt. Försök under inga omständigheter att spärra avtryckaren. Använd inte verktyget om något funktionsreglage är ur funktion, urkopplat eller inte fungerar på avsett sätt.
- Använd maskinen inom föreskrivet lufttryck 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bar) av säkerhetsskäl och längre livslängd för maskinen. Överskrid inte det rekommenderade maxtrycket 0,83 MPa (8,3 bar). Maskinen får inte anslutas till en kompressor vars kapacitet kan överskrida 1,37 MPa (13,7 bar).
- Anslut aldrig maskinen till en tryckluftsledning som inte är konstruerad för maskinens högsta tillåtna tryck plus 10%. Kontrollera att anslutningstrycket inte överskrider maskinens tillåtna maxtryck. Använd i första hand det lägre värdet på rekommenderat tryck (se SPECIFIKATIONER).
- Försök aldrig att driva verktyget med annat än tryckluft. Om gasflaskor (koldioxid, syre, kväve, väte, luft osv) eller bränbara gaser (väte, propan, acetylen osv) används för att driva maskinen kommer den att explodera och orsaka allvarliga personskador.
- Kontrollera alltid maskinens allmänna kondition innan du använder den och tillse att det inte finns lösa skruvar. Dra fast skruvarna om det behövs.
- Kontrollera alltid att alla skyddsanordningar fungerar innan du använder verktyget. Maskinen får inte starta om du antingen trycker på avtryckaren eller trycker kontaktarmen mot arbetsstycket. Både avtryckare och kontaktarm måste användas. Kontrollera funktionen med tomt magasin och med inmataren helt tillbakadragen.
- Kontrollera väggar, golv, inner- och yttertak o dyl. noggrant för att inte orsaka kortslutning, elstötar, gasläckage, explosioner osv genom att spika i el- eller gasledningar.
- Använd endast spiktyper som specificeras i denna bruksanvisning. Andra typer av spikar kan medföra att maskinen inte fungerar på avsett sätt.
- Använd aldrig spikpistoler märkta med symbolen "Använd inte på stegar, ställningar" för arbetsuppgifter av följande typ:
 - Om du under arbetets gång måste använda byggnadsställning, trappa, stege eller liknande, t ex takläkt,
 - spikning av lädor,
 - montering av transportsäkringar, till exempel på fordon och vagnar.
- Låt inte obehöriga använda verktyget.
- Kontrollera att inga obehöriga finns inom arbetsområdet innan du använder verktyget. Spika aldrig från insidan och utsidan i samma moment. Spikar riskerar att skjutas igenom och/eller iväg och orsaka en allvarlig risksituation.
- Se till att alltid ha ordentligt fotfäste och god balans när du använder verktyget. Kontrollera att andra personer inte befinner sig under dig när du arbetar på hög höjd och säkerställ att tryckluftsleden inte utgör en olycksrisk.
- På hustak och andra arbetsplatser på hög höjd ska du röra dig framåt medan du spikar. Det är lätt att förlora fotfästet om du rör dig bakåt samtidigt som du spikar. Om du ska spika vertikalt ska du spika uppifrån och ned. Det är mindre tröttande.
- Om du råkar spika i en annan spik eller i en kvist i trävirket kan spiken böjas eller verktyget fastna. Spiken kan i detta fall kastas iväg och orsaka personskada. Även maskinen i sig kan utgöra en olycksrisk. Placerar spikarna noggrant.
- Lämna inte ett laddat verktyg eller en trycksatt kompressor i direkt solljus under längre tid. Förvara maskinen på en plats där den inte riskerar att utsättas för damm, sand, spånor eller andra partiklar.
- Rikta inte mynningen mot andra personer. Se också till att dina egna händer och fötter inte är i riskzonen.
- När tryckluftsleden är ansluten ska du inte bärä verktyget eller räcka över det till någon annan samtidigt som du har fingret på avtryckaren. Oavsiktlig avfyrning kan vara mycket farlig.
- Hantera maskinen försiktigt. En spricka orsakad av ovarsam hantering utgör en risk i en trycksatt maskin. Försök aldrig att rista in eller gravera något på verktyget.
- Avbryt arbetet omedelbart om du misstänker att något är fel eller onormalt med maskinen.
- Koppla alltid loss luftslangen och ta ur spikarna i följande situationer:
 - när maskinen lämnas utan tillsyn
 - när maskinen lämnas utan tillsyn
 - innan en spik som har fastnat tas bort
 - Innan maskinen flyttas till en annan plats.
- Rengör och underhåll verktyget direkt efter avslutat arbete. Se till att alltid hålla den i bästa skick. Smörj rörliga delar för att förhindra korrosion och minimera friktionsrelaterad förlitning. Torka bort allt damm från de olika delarna.
- Gör inga ändringar på verktyget utan tillstånd från Makita.
- Låt ett auktoriserat Makita servicecenter utföra regelbunden kontroll av maskinen.
- För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.
- Använd endast tryckluftsolja som specificeras i denna bruksanvisning.
- Försök inte att spärra kontaktelementet i intryckt läge med tejp eller tråd. Det innebär livsfara eller risk för allvarliga olyckor.
- Kontrollera alltid kontaktelementet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Spikar kan

avfyras oavsiktligt om säkerhetsmekanismen inte fungerar på avsett sätt.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

INSTALLATION

Välja kompressor



005623

Lufkompressorn måste uppfylla kraven enligt EN60335-2-34.

Välj en kompressor med lämpligt tryck och luftflöde för en kostnadseffektiv drift. Diagrammet visar sambandet mellan spikfrekvens, applicerat tryck och luftflöde från kompressorn.

Om du ska spika ca 30 spikar i minuten och trycket är 0,59 MPa (5,9 bar), måste kompressorns kapacitet vara minst 30 L/min.

Tryckregulatorer måste användas för att begränsa trycket till maskinens nominella tryck om tryckluftsystemet ger ett högre tryck. I annat fall finns risk för allvarliga personskador för både användaren och personer i närheten.

Val av luftslang

Fig.1

För en effektiv och avbrottsfri användning ska tryckluftslangen vara så kort som möjligt och ha största möjliga diameter. För lufttrycket 0,49 MPa (4,9 bar) rekommenderas en slang med en innerdiameter på minst 6,5 mm och en längd på upp till 20 m om spikfrekvensen är 2 spikar per sekund.

⚠️FÖRSIKTIGT!

- Låg kompressorkapacitet, lång slang eller liten diameter i förhållande till spikfrekvensen kan minska maskinens spikindrivningskraft.

Smörjning

Fig.2

Anslut luftfiltrering (dimsmörjning, regulator, luftfilter) så nära maskinen som möjligt för att säkerställa bästa möjliga prestanda. Ställ in dimsmörjningen till en droppe olja per 30 spikar.

Om luftfilter/dimsmörjning inte används måste du smörja maskinen med två (2) eller tre (3) droppar tryckluftsolja i tryckluftsanslutningen. Detta ska göras både före och efter användningen. Avfyr maskinen några gånger för att smörjmedlet ska spridas på rätt sätt.

Fig.3

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠️FÖRSIKTIGT!

- Koppla alltid loss tryckluftslangen innan du utför justeringar på maskinen eller kontrollerar maskinens funktion.

Inställning av spikdjup

Fig.4

Justera spikdjupet genom att trycka inställningsratten mot nosens spets så att pilen ovanför den pekar på sifferinställningen på inställningsratten. Spikdjupet är störst när pilen pekar på siffran 1 och minskar när pilen pekar på en högre siffra. Djupet kan ändras med cirka 0,8 mm ökning per gradering. Om spikar inte kan drivas in djupt nog trots att pilen pekar på siffran 1 ökar du lufttrycket. Om spikdjupet är för djupt trots att pilen pekar på siffran 9 minskar du lufttrycket. I allmänhet ökar maskinens livslängd om du använder ett lägre lufttryck och en lägre djupinställning.

Justera styrningen

Fig.5

Fig.6

Styrningen för takspån är utformad för fast takspånsyta. Placera takspånet i önskat läge.

Vrid reglaget medurs för att lossa justeringsplattan. Sätt tillbaka maskinen på takspånet så att kontaktarmen trycker ned den föregående raden takspån. Skjut upp justeringsplattan mot nederkanten av takspånet och vrid reglaget moturs för att låsa justeringsplattan.

MONTERING

⚠️FÖRSIKTIGT!

- Koppla alltid ur luftslangen innan något som helst arbete utförs på maskinen.

Ladda spikmaskinen

Fig.7

Välj en spiktyp som är lämplig för arbetsuppgiften. Tryck på spärreglaget och öppna magasinlocket.

Lyft och vrid spikbandets stödplatta så att pilen som visar spikstorlek på stödplattan pekar på motsvarande graderingsmarkering på magasinet. Används maskinen med spikbandets stödplatta på fel spår, kan det leda till dålig spikmatning eller att maskinen inte fungerar som den ska.

Fig.8

Placer spikbandet på dess stödplatta. Rulla ut tillräckligt många spikar för att nå matarklon. Placer den första spiken i drivkanalen och den andra spiken i matarklon. Placer andra utrullade spikar i matarkroppen. Stäng magasinslocket efter att du kontrollerat att spikbandet sitter korrekt i magasinet.

Fig.9

Anslutning av luftslang

Fig.10

Sätt på luftslangens snabbkoppling på spikmaskinens tryckluftsingång. Kontrollera att snabbkopplingen läser slangen. En slangkoppling måste monteras på eller så nära maskinen att trycket släpps när slangen kopplas loss.

ANVÄNDNING

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera alltid att alla skyddsanordningar fungerar innan du använder maskinen.
- 1. När du ska spika trycker du kontaktarmen mot arbetsstycket och trycker in avtryckaren, eller

Fig.11

Fig.12

2. trycker först på avtryckaren och därefter kontaktarmen mot arbetsstycket.
- Metod nummer 1 är lämplig när du vill spika in en enskild spik mycket noggrant och exakt.
Metod nummer 2 är lämplig för kontinuerlig spikning.

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Använd inte maskinen utan spikar eftersom det förförts maskinens livslängd.

Spik som fastnar

Fig.13

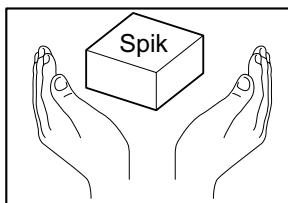
⚠ FÖRSIKTIGT!

- Koppla alltid loss slangen och ta ur spikarna från magasinet innan du tar bort spiken som fastnat.

Gör på följande sätt om en spik fastnar:

Öppna magasinslocket och ta sedan bort spikbandet. Sätt i en liten stäng eller liknande i mynningen och knacka lätt på den med en hammare för att ta ur spiken som fastnat i mynningen. Sätt tillbaka spikbandet och stäng magasinslocket.

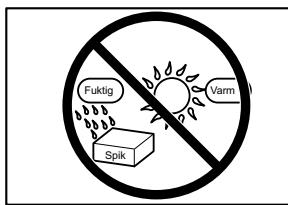
Spikar



004310

Var försiktig när du hanterar spikband och spikbandsförpackningar. Om de hanteras ovarsamt kan spikarna deformeras eller lossna vilket leder till dålig spikmatning.

Undvik att förvara spikbanden i mycket fuktiga eller varma utrymmen eller i direkt solljus.



004311

UNDERHÅLL

⚠ FÖRSIKTIGT!

- Koppla alltid loss luftslangen från maskinen före kontroll eller underhåll.
- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå

Regöring och borttagning av tjära och smuts

Tjära och smuts som fastnar runt kontaktarmen förhindrar att kontaktellementet rör sig smidigt (säkerhetsmekanism), och orsakar avlossning av misstag. Rengör regelbundet områdena runt kontaktarmen. Rengöring är enkel att utföra om kontaktarmen tas bort. Fortsätt enligt följande.

Vrid justeringsratten så att pilen pekar mellan siffrorna 1 och 5.

Håll i kontaktarmen och tryck inställningsratten mot nosens spets. Håll inställningsratten nedtryck och vrid den helt och hållit moturs. Släpp inställningsratten och ta bort kontaktarmen från drivningens styrning. Om det är svårt att ta bort kontaktarmen när det är fast i skyddshöljet, öppna magasinslocket.

Fig.14

Använd lösningsmedel som fotogen, brännolja eller diesel. Lägg endast ned kontaktarmen och områdena runt mynningen i lösningsmedlet och ta bort tjära och smuts med en borste. Skydda alltid händerna med vattentätta handskar. Sänk aldrig ned huset, magasinet etc. i lösningsmedlet. Annars kan funktionsstörningar

uppstå på maskinen. Avfallshantera alltid lösningsmedlet på ett säkert och försiktig sätt och i enlighet med alla lokala och nationella föreskrifter.

Fig.15

Torka av maskinen före användning. Oljefilm som blivit kvar efter avtorkning kommer att öka på ansamlingen av tjära, och maskinen måste rengöras oftare. Olja de rörliga delarna när maskinen torkats av för att motverka rost och säkerställa god smörjning och funktion hos de rörliga delarna. Montera kontaktarmen på drivningens styrning. Tryck inställningsratten mot nosens spets och vrid inställningsratten medurs för att låsa den.

⚠️ VARNING!

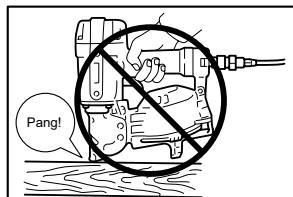
- Använd aldrig bensin eller andra flyktiga vätskor till rengöring. Ånga från sådana vätskor kan komma in i verktyget och tändas på av gnistor som uppstår under spikning och orsaka explosion.

Underhåll av spikmaskinen

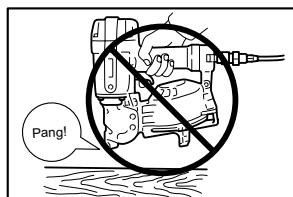
Kontrollera alltid maskinens allmänna kondition innan du använder den och tillse att det inte finns lösa skruvar. Dra fast skruvarna om det behövs.

Fig.16

Kontrollera alltid att alla skyddsanordningar fungerar innan du använder maskinen. Maskinen får inte fungera om du endast trycker på avtryckaren eller endast trycker kontaktarmen mot arbetsstycket. Både avtryckare och kontaktarm måste användas. Funktionskontrollera maskinen utan spikar i magasinet.



005638



005639

Smörj maskinen med tryckluftsolja när den inte ska användas under en längre tid och förvara den på en säker plats. Maskinen får inte förvaras i direkt solljus och/eller i fuktigt eller varmt utrymme.

Fig.17

Fig.18

Underhåll av kompressor, luftfilter/dimsmörjning och tryckluftslang

Fig.19

Fig.20

Töm alltid kompressortank och luftfilter efter användning. Fukt som kommer in i maskinen kan leda till sämre prestanda eller fel på maskinen.

Kontrollera regelbundet att det finns tillräckligt med tryckluftsolja i dimsmörjningen. Om smörjningen inte är tillräcklig försmts O-ringarna snabbt.

Fig.21

Utsätt inte tryckluftslangen för värme (över 60° C, över 140° F) eller kemikalier (thinner, starka syror eller baser). Se också till att slangen löper fritt under arbetet och inte riskerar att fastna vilket kan resultera i att risksituationer uppstår. Dra också slangen så att den inte riskerar att skadas på skarpa kanter och annat som ger ökad förslitning.



004320

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠️ FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Spikar
- Tryckluftslangar
- Nosadapter
- Skyddsglasögon

OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

Oversiktsforklaring

3-1. Pneumatisk verktøyolje	7-2. Magasindeksel	14-1. Knott
4-1. Pil	8-1. Delestrekter	14-2. Justeringshjul
4-2. Justeringshjul	8-2. Pil	14-3. Kontaktelement
4-3. Knott	8-3. Støtteplate for spikerrull	15-1. Børste
5-1. Kontaktelement	9-1. Mateklo	15-2. Munning
5-2. Platestryring	10-1. Luftfittings	19-1. Tappekran
5-3. Plate	10-2. Luftstøpsel	20-1. Luftfilter
5-4. Fremspring	11-1. Utløser	21-1. Smøreanordning
6-1. Justeringsplate	11-2. Kontaktelement	21-2. Pneumatisk olje
6-2. Spak	13-1. Tynn stang	
7-1. Klemmespak	13-2. Munning	

TEKNISKE DATA

Modell	AN451
Lufttrykk	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 bar)
Spikerlengde	22 mm - 45 mm
Spikerkapasitet	120 stk.
Minste slangediameter	6,5 mm
Pneumatisk verktøyolje	Turbinolje
Mål (L x H x B)	245 mm X 265 mm X 114 mm
Nettovekt	2,5 kg

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data kan variere fra land til land.
- Vekt i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

END106-3

ENG904-2

Symboler

Nedenfor ser du symbolene som brukes for dette utstyret. Forviss deg om at du forstår hva de betyr, før du begynner å bruke maskinen.



- Les bruksanvisningen.
- Bruk vernebriller.
- Må ikke brukes på stillas eller stiger.

ENE059-1

Beregnet bruk

Dette verktøyet er laget for innendørs forarbeid som å feste gulvbjelker eller vanlige bjelker og rammearbeid i 2" x 4"-bygg.

ENG905-1

Støy

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN792:

Lydtrykknivå (L_{PA}) : 87 dB(A)
Lydefektnivå (L_{WA}) : 100 dB(A)
Usikkerhet (K) : 3 dB(A)

Bruk hørselvern**Vibrasjon**

Totalverdiene for vibrasjon er bestemt i henhold til EN792:

Genererte vibrasjoner (a_h): 3,0 m/s²
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

EF-samsvarserklæring**Som ansvarlig produsent erklærer Makita****Corporation at følgende Makita-maskin(er):**

Maskinbetegnelse:

Trykkluftdrevet båndspikerpistol for taktekking

Modellnr./type: AN451

er av serieproduksjon og

samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2006/42/EC

og er produsert i samsvar med følgende standarder eller
standardiserte dokumenter:

EN792

Den tekniske dokumentasjonen oppbevares hos vår
autoriserte representant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato

Direktør

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB109-4

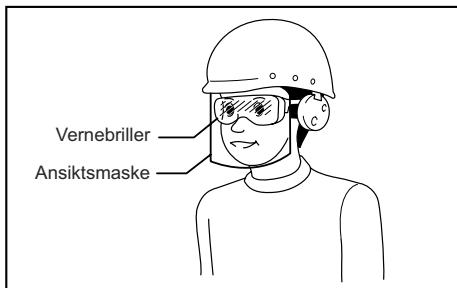
VIKTIGE**SIKKERHETSINSTRUKSJONER**

**ADVARSEL: NÅR DU BRUKER DETTE VERKTØYET
MÅ DU ALLTID FØLGE DE GRUNNLEGGENDE
SIKKERHETSINSTRUKSJONENE. DETTE VIL
REDUSERE FAREN FOR PERSONSKADER, DETTE
INNEBÆRER:**

LES ALLE INSTRUKSJONENE.

- Av hensyn til din personlige sikkerhet og riktig drift og vedlikehold av verktøyet, må du lese denne brukerhåndboken før du begynner å bruke verktøyet.
- Bruk alltid vernebriller for å beskytte øynene dine mot skader forårsaket av støv eller spiker.
 △**ADVARSEL:** Det er arbeidsgivers ansvar å påse at verktøyoperatørene og alle andre personer i arbeidsområdets umiddelbare omgivelser bruker vernebriller.
- Kun for Australia og New Zealand
 Bruk alltid vernebriller og ansiktsmaske for å beskytte øynene dine mot skader forårsaket av støv eller spiker. Vernebrillene og ansiktsmasken bør være kompatible med kravene i AS/NZS 1336.
 △**ADVARSEL:** Det er arbeidsgivers ansvar å påse

at verktøyoperatørene og alle andre personer i arbeidsområdets umiddelbare omgivelser bruker vernebriller.



000114

- Bruk hørselsvern for å beskytte hørselen din mot støy fra luftutøpet, og som hodebeskyttelse. Bruk også lett, men ikke løse klær. Ermer må være kneppt eller rullet opp. Ikke bruk slips.
- Det kan være farlig å forhaste seg i arbeidet, eller å bruke makt på verktøyet. Verktøyet må behandles forsiktig. Ikke bruk verktøyet hvis du har drukket alkohol eller er under påvirkning av legemidler, narkotiske stoffer el. el.
- Generelle retningslinjer for håndtering av verktøyet:
 - Gå alltid ut fra at verktøyet inneholder spikere.
 - Ikke rett verktøyet mot deg selv eller andre, enten det inneholder spikere eller ikke.
 - Ikke start verktøyet med mindre det er plassert godt mot arbeidsstykket.
 - Respekter verktøyet som arbeidsutstyr.
 - Ikke driv med ablegøyer i nærheten av verktøyet.
 - Ikke hold eller bær verktøyet med en finger på avtrekkeren.
 - Ikke lad verktøyet med spikere mens noen av driftskontrollene er aktivert.
 - Ikke bruk verktøyet med noen annen strømkilde enn den som er spesifisert i verktøyets drifts-/sikkerhetsinstruksjoner.
- Et verktøy som ikke fungerer helt som det skal, må ikke brukes.
- Når verktøyet brukes, kan det av og til fly gnister. Ikke bruk verktøyet i nærheten av flyktige, brennbare materialer som f.eks. bensin, tynner, maling, gass, lim osv. Disse vil antennes og eksplodere, og dermed forårsake alvorlige helseskader.
- Området må være tilstrekkelig opplyst til at det er trygt å bruke verktøyet. Området må være ryddig og fritt for rusk og rask. Vær spesielt påpasselig med å finne godt fotfeste og god balanse.
- Bare de som er involvert i arbeidet må være i nærheten. Det er særlig viktig at barn holdes unna til enhver tid.

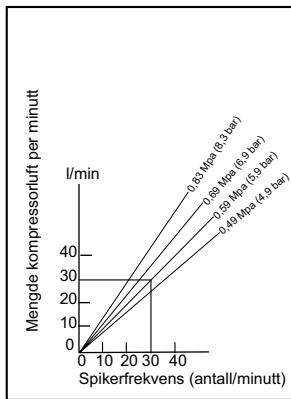
- Det er mulig at lokale bestemmelser om støybegrensning krever at støyenivået må holdes innen visse grenser. I visse tilfeller må det brukes lemmer for å dempe lyden.
- Ikke lek med kontaktelelementet: Det forhindrer utsiktet avfyring, så det må forblí på og ikke fjernes. A låse avtrekkeren i ON-stilling er også meget farlig. Forsøk aldri å låse avtrekkeren. Ikke bruk et verktøy hvis noen del av verktøyets driftskontroller er ute av funksjon, frakoblet, modifisert eller ikke virker som de skal.
- Bruk verktøyet innenfor det spesifiserte lufttrykket på 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bar) av hensyn til sikkerheten og for at verktøyet skal være lenger. Ikke overskrid det anbefalte maksimale driftslufttrykket på 0,83 MPa (8,3 bar). Verktøyet må ikke kobles til en kilde med et trykk som potensielt overskider 1,37 MPa (13,7 bar).
- Maskinen må aldri kobles til en trykkluftforsyning som ikke kan overskride det maksimalt tillatte verktøytrykket med 10 %. Pass på at trykket som leveres av trykkluftsystemet ikke overskider det maksimalt tillatte trykket for spikerpistolen. Til å begynne med må du stille inn lufttrykket på den laveste verdien for det anbefalte tillatte trykket (se TEKNISKE DATA).
- Verktøyet må aldri brukes med noe annet enn trykkluft. Hvis komprimert gass på flaske (karbondioksid, oksygen, nitrogen, hydrogen, luft osv.) eller eksplosive gasser (hydrogen, propan, acetylen osv.) brukes som kraftkilde for dette verktøyet, vil det eksplodere og forårsake alvorlige helsekader.
- Kontroller alltid at verktøyet er i generelt god stand og ikke har noen løse skruer, før du begynner å bruke det. Trekk til evt. skruer, om nødvendig.
- Pass på at alle sikkerhetssystemene fungerer som de skal før du tar verktøyet i bruk. Verktøyet må ikke starte hvis bare avtrekkeren trekkes, eller hvis bare kontaktelelementet presses mot treet. Den må fungere kun når begge disse tingene gjøres samtidig. Mens verktøyet er tomt for spiker og skyveren er trukket helt tilbake, må du sjekke at verktøyet ikke starter.
- Kontroller veggger, tak, gulv osv. grundig for å unngå mulige elektriske støt, gasslekkasjer, eksplosjoner osv. som kan oppstå når du treffer strømførende ledninger, rør eller gassledninger med spikerne.
- Bruk kun spikere som angitt i denne håndboken. Hvis det brukes andre spikere, kan verktøyet slutte å fungere som det skal.
- Bruk aldri spikerpistoler merket med symbolet "Må ikke brukes på stillas eller stiger" til visse formål, for eksempel:
 - Når du skifter fra et arbeidssted til et annet, og dette krever at du bruker stillas, trapper, stiger eller stigeliknende konstruksjoner, f.eks. taktrinn.
- Når du lukker bokser eller kasser.
- Når du fester transportsikringssystemer, f.eks. på biler eller vogner.
- Ikke la noen bruke verktøyet som ikke har gjennomgått opplæring i bruken av det.
- Pass på at ingen er i nærheten, før du begynner å spikre. Forsøk aldri å spikre både fra innsiden og utsiden på én gang. Spikerne kan gå gjennom og/eller rikosjettere, og føre til alvorlig helseskade.
- Se hvor du går og hold balansen med verktøyet. Pass på at ingen befinner seg under deg når du jobber på høye steder, og sikre luftslangen så det ikke plutselig oppstår en farlig situasjon fordi noen rykker i slangen eller den setter seg fast.
- På toppen av tak og på andre høye steder må du spikre etterhvert som du beveger deg forover. Det er lett å miste balansen hvis du spikrer mens du beveger deg bakover. Når du spikrer mot en vinkelrett overflate, må du spikre ovenfra og ned. Du blir mindre sliten av spikringen hvis du gjør det på denne måten.
- En spiker kan bli bøyd, eller verktøyet kan låse seg hvis du ved en feil spikrer på toppen av en annen spiker, eller treffet en kvist i treet. Spikeren kan rikosjettere og treffe noen, eller verktøyet selv kan reagere på en farlig måte. Plasser spikrene med omhu.
- Ikke la et ladet verktøy eller en luftkompressor under trykk ligge lengre tid av gangen ute i solen. Ikke legg verktøyet fra deg på et sted der støv, sand, trebiter og fremmedlegemer kan komme inn i verktøyet.
- Ikke pek med munningen på noen i nærheten. Hold hender og føtter unna munningsområdet.
- Når luftslangen er tilkoblet, må du ikke bære verktøyet med fingeren på avtrekkeren, eller gi det til noen på denne måten. Utilsiktet avfyring av en spiker kan være uhype farlig.
- Håndter verktøyet forsiktig. Det inneholder høyt trykk som kan være farlig hvis det oppstår en sprekk i verktøyet på grunn av røff håndtering (fall eller slag). Ikke forsøk å skrape eller inngravere noe i verktøyet.
- Hvis du merker at noe er galt eller uvanlig med verktøyet, må du omgående holde opp å spikre.
- Koble alltid fra luftslangen og ta ut alle spikrene:
 - når du forlater verktøyet ubevoktet
 - før vedlikehold eller reparasjon av verktøyet
 - før en fastkjørt spiker skal tas ut
 - før verktøyet skal flyttes til et annet sted
- Rengjøring og vedlikehold må utføres rett etter at jobben er avsluttet. Hold verktøyet i tipp topp stand. Smør bevegelige deler for å hindre at de ruster og for å minimalisere slitasje som skyldes friksjon. Tørk alt støv av delene.
- Ikke foreta endringer av verktøyet uten godkjennung fra Makita.

- Be Makitas autoriserte servicesenter om periodisk inspeksjon av verktøyet.
- For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må vedlikehold og reparasjoner utføres av Makitas autoriserte servicesenter, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.
- Bruk bare den pneumatisk verktøyoljen som er angitt i denne håndboken.
- Ikke prøv å holde avtrekkeren eller kontaktelelementet trykket med tape eller streng. Dette medfører livsfare!
- Kontroller alltid kontaktelelementet som angitt i denne håndboken. Spikere kan avfyrer ved et ulykkestilfelle hvis sikkerhetsmekanismen ikke virker som den skal.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

MONTERING

Velge kompressor



005623

Luftkompressoren må oppfylle kravene i EN60335-2-34. Velg en kompressor som kan levere tilstrekkelig trykk og luftmengde til å sikre kostnadseffektiv drift. Grafen viser forholdet mellom spikerfrekvensen, det tilgjengelige trykket og kompressorens luftmengde.

Hvis du for eksempel skal spikre med en hastighet av ca. 30 spiker i minutet og et trykk på 0,59 MPa (5,9 bar), trenger du en kompressor som kan levere mer enn 30 liter i minutet.

Trykkregulatorer må brukes til å begrense lufttrykket til verktøyets merketrykk, der hvor luftforsyningens trykk overskider verktøyets merketrykk. Gjøres dette ikke, kan følgene bli alvorlige skader på verktøyoperatøren eller personer i nærheten.

Velge luftslange

Fig.1

Bruk en luftslange som er så stor og så kort som mulig for å sikre kontinuerlig, effektiv spiking. Med et lufttrykk på 0,49 MPa (4,9 bar), anbefales det en luftslange med en indre diameter på mer enn 6,5 mm og en lengde på mindre enn 20 m når intervallet mellom spikrene er 0,5 sekunder.

⚠FORSIKTIG:

- Litet luftmengde ut av kompressoren, eller en lang slange eller en mindre slangediameter i forhold til spikerfrekvensen, kan forårsake en reduksjon i verktøyets spikringskapasitet.

Smøring

Fig.2

For å sikre maksimal ytelse bør du installere et luftsett (smøreanordning, regulator, luftfilter) så nært verktøyet som mulig. Juster smøreanordningen slik at en dråpe olje vil bli avgitt for hver 30. spiker.

Når det ikke brukes et luftsett, må du olje verktøyet med den pneumatisk verktøyoljen ved å påføre luftfittingen 2 (to) eller 3 (tre) dråper. Dette bør gjøres før og etter bruk. For at smøringen skal få best mulig effekt, bør verktøyet avfyrtes et par ganger etter at den pneumatisk oljen er påført.

Fig.3

FUNKSJONSBESKRIVELSE

⚠FORSIKTIG:

- Du må alltid koble fra luftslangen før du justerer eller kontroller verktøyets funksjoner.

Justere spikringsdybden

Fig.4

For å justere spikerdybden skyver du knappen mot tuppen og dreier justeringshjulet slik at pilen over justeringshjulet peker mot det antallet som er vist på justeringshjulet. Spikerdybden blir størst når pilen peker på tallt 1. Den blir mindre etter hvert som pilen peker mot et høyere tall. Dybden kan justeres i trinn på ca. 0,8. Hvis spikeren ikke går dypt nok når pilen peker på 1, må du øke lufttrykket. Hvis spikeren går for dypt når pilen peker på 9, må du redusere lufttrykket. Generelt kan det sies at verktøyets levetid blir lengre hvis verktøyet brukes med lavt lufttrykk og justeringshjulet er innstilt på en mindre spikerdybde.

Justere platestyringen

Fig.5

Fig.6

Platestyringen er utformet for å gi konsistent plateutlegging. Plasser platen i ønsket posisjon.

Drei hendelen mot urviseren for å frigjøre justeringsplaten. Sett verktøyet tilbake på den utlagte platen slik at utspringene på kontaktementene trykker ned bunnen av den forrige raden av platen. Skyv justeringsplaten opp mot bunnen av den utlagte platen og drei hendelen mot urviseren for å låse justeringsplaten.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Luftslangen må alltid kobles fra før du utfører noe arbeid på verktøyet.

Lade spikerpistolen

Fig.7

Velg spiker som passer til arbeidet ditt. Trykk ned låsgehendelen og åpne magasindekselet.

Løft og drei båndstøtteplaten slik at pilen med spikerstørrelsen vist på spoleplaten, peker mot det tilhørende graderingstrinnet på magasinet. Hvis verktøyet brukes med båndstøtteplaten satt på feil trinn, kan resultatet bli dårlig spikermating eller funksjonsfeil.

Fig.8

Plasser spikerbåndet over båndstøtteplaten. Løsn nok spiker til at matekloen kan nås. Sett den første spikeren i stempelkanalen og den neste i matekloen. Sett andre løse spiker på materdelen. Lukk magasinheten når du har kontrollert at spikerbåndet er satt riktig i magasinet.

Fig.9

Koble til luftslange

Fig.10

La luftstøpselet på luftslangen gli inn over luftfittingen på spikerpistolen. Forviss deg om at luftstøpselet går i inngrep når det kobles til luftfittingen. En slangekupling må installeres på eller nær verktøyet på en slik måte at trykkreservoaret utlades i det øyeblikket luftforsyningens kuppling kobles fra.

BRUK

⚠FORSIKTIG:

- Pass på at alle sikkerhetssystemene fungerer som de skal før du tar verktøyet i bruk.
- For å drive inn en spiker må du plassere kontaktementet mot arbeidsstykket og trekke i avtrekkeren, eller

Fig.11

Fig.12

- Trekke i avtrekkeren først og deretter plassere kontaktementet mot arbeidsstykket.
- Den første metoden er for avbrutt spiking, når du ønsker å sette inn én spiker forsiktig og meget nøyaktig. Metode nr. 2 brukes til kontinuerlig spiking.

⚠FORSIKTIG:

- Hvis verktøyet brukes uten spiker, reduseres dets levetid. Dette bør unngås.

Fastkjørt spiker

Fig.13

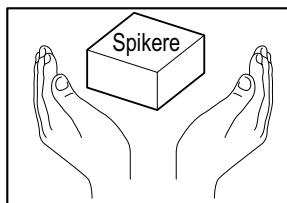
⚠FORSIKTIG:

- Koble fra luftslangen og ta ut spikrene fra magasinet før du løsner fastkjørt spiker.

Når det setter seg fast en spiker i spikerpistolen, må du gjøre følgende:

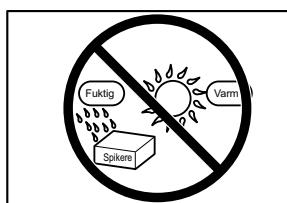
Apne magasinheten og ta ut spikerbåndet. Stikk en tynn stang eller liknende inn i munningen og slå på den med en hammer for drive ut spikeren som er fastkjørt i munningen. Sett tilbake spikerbåndet og lukk magasinheten.

Spikere



Spikercoiler og boksen deres må håndteres forsiktig. Hvis spikercoilene har vært utsatt for røff behandling, kan de komme ut av stilling, eller kontakten deres kan brekke, noe som gir dårlig spikermating.

Unngå å lagre spiker på et veldig fuktig eller varmt sted, eller et sted som er utsatt for direkte sollys.



VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG:

- Koble alltid fra luftslangen før du forsøker å utføre inspeksjon eller vedlikehold.
- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

Rengjøring og fjerning av sør og skitt

Fastklebet tjære og skitt på områdene rundt kontaktementene, hindrer en myk bevegelse av kontaktementene (sikkerhetsmekanisme), noe som forårsaker utilsiktet utlading. Rengjør områdene rundt kontaktementene regelmessig. Det er enkelt å foreta rengjøring når kontaktementene tas ut. Fortsett deretter som følger.

Drei justeringshjulet til pilen peker mellom tallene 1 og 5. Hold kontaktementet og press knappen mot tuppen. Drei knappen helt ut mot urviseren mens den holdes nede. Slipp deretter knappen og ta ut kontaktementet fra stempelføringen. Hvis det er vanskelig å ta ut kontaktementet fordi det er låst av sikkerhetsdekslet, kan du åpne magasinhetten.

Fig.14

Bruk et løsemiddel som for eksempel parafin, fyringsolje eller dieselolje. Dyppe bare kontaktementet og områdene rundt munningen i løsemiddel og fjern tjære og skitt med en børste. Beskytt alltid hendene ved å bruke vanntette hanske. Ikke dyppe rammen, magasinet og lignende i løsemiddel. Det kan føre til funksjonsfeil. Kvitt deg alltid med brukt løsemiddel på en trygg og forsiktig måte og i henhold til lokale og nasjonale retningslinjer.

Fig.15

Tørk av verktøyet før bruk. Oljesol etter rengjøringen vil føre til at tjære fester seg raskere og at verktøyet må rengjøres oftere. Når verktøyet er tørket av, bør du smøre bevegelige deler med olje for å hindre rustdannelse og sikre god smøring og funksjon av bevegelige deler. Monter kontaktementet på stempelføringen. Press knappen mot tuppen og drei den mot urviseren for å feste den.

ADVARSEL:

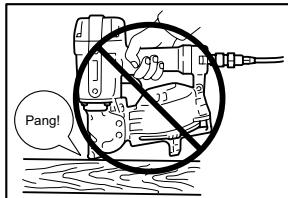
- Ikke bruk bensin eller lignende svært flyktige væsker til rengjøring. Damp fra slike væsker kan trenge inn i verktøyet og antennes av gnister etter spikring og forårsake en eksplosjon.

Vedlikehold av spikerpistolen

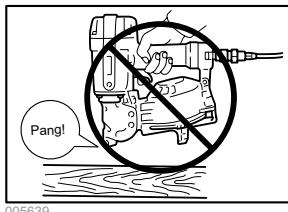
Kontroller alltid at verktøyet er i generelt god stand og ikke har noen løse skruer, før du begynner å bruke det. Trekk til evt. skruer, om nødvendig.

Fig.16

Pass på at alle sikkerhetssystemene fungerer som de skal før du tar verktøyet i bruk. Verktøyet må ikke starte hvis bare avtrekkeren trekkes, eller hvis bare kontaktementet presses mot treet. Den må fungere kun når begge disse tingene gjøres samtidig. Test om verktøyet eventuelt ikke virker som det skal, mens det er tomt for spiker.



005638



005639

Når verktøyet ikke skal brukes på lengre tid, må du smøre det med pneumatisk verktøyolje og lagre det på et trygt sted. Unngå å utsette det for direkte sollys og/eller fuktige eller varme omgivelser.

Fig.17

Fig.18

Vedlikehold av kompressoren, luftsettet og luftslangen

Fig.19

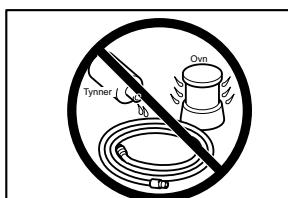
Fig.20

Etter bruk må kompressortanken og luftfilteret alltid tømmes. Hvis det kommer fuktighet inn i verktøyet, kan det resultere i dårlig ytelse og mulig verktøydefekt.

Kontroller jevnlig for å se om det er tilstrekkelig med pneumatisk olje i smøreanordningen til luftsettet. Hvis verktøyet ikke tilføres tilstrekkelig med smørealolje, vil o-ringene fort bli slitt.

Fig.21

Hold luftslangen unna varme (mer enn 60 °C, mer enn 140 °F) og kjemikalier (tynner, sterke syrer eller baser). Du må også legge slangen utenom hindringer som den kan komme til å sette seg fast i under drift, noe som kan være farlig. Slanger må også legges utenom skarpe kanter og områder hvor de kan bli skadet eller slitt.



004320

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre,

og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠️FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Spikere
- Luftslanger
- Frontadapter
- Vernebriller

MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

Yleisselostus

3-1. Paineilmalaitteeseen tarkoitettu koneöljy	7-1. Salpavipu	13-2. Ulostuloaukko
4-1. Nuoli	7-2. Kasetin kansi	14-1. Nuppi
4-2. Säädin	8-1. Asteikko	14-2. Säädin
4-3. Nuppi	8-2. Nuoli	14-3. Yhteyselementti
5-1. Yhteyselementti	8-3. Käämin tukilevy	15-1. Harja
5-2. Kattolaatan ohjain	9-1. Syöttökyynsi	15-2. Ulostuloaukko
5-3. Kattolaatta	10-1. Paineilmalaitin	19-1. Tyhjennyshana
5-4. Ulkonema	10-2. Ilmaistutka	20-1. Ilmansuodatin
6-1. Säättölevy	11-1. Liipaisin	21-1. Voitelulaite
6-2. Vipu	11-2. Yhteyselementti	21-2. Pneumaattinen öljy
	13-1. Pieni tanko	

TEKNISET TIEDOT

Malli	AN451
Ilmanpaine	0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar)
Naulan pititus	22 mm - 45 mm
Naulamäärä	120 kpl
Letkun pienin läpimitta	6,5 mm
Paineilmalaitteeseen tarkoitettu koneöljy	Turbiiniöljy
Mitat (P x K x L)	245 mm X 265 mm X 114 mm
Nettopaino	2,5 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.
- Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan

END106-3

ENG904-2

Symbolit

Laitteessa on käytetty seuraavia symboluja. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.



- Lue käyttöohjeet.
- Käytä suojalaseja.
- Älä käytä telineillä, tikkailta.

ENE059-1

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu rakennusten sisätilojen valmistelutoihin, kuten lattian kannatinpalikkien ja katto-orsien korjaamiseen sekä kehystystoihin, joissa käytetään 2"x 4"-puutavaraa.

ENG905-1

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määritty EN792-standardin mukaan:

- Äänenpainetaso (L_{pA}): 87 dB(A)
 Äänen tehotaso (L_{WA}): 100 dB(A)
 Virhemarginaali (K): 3 dB(A)

Käytä kuulosuojaaimia**Tarinä**

Standardin EN792 mukaan määrytyvä tärinäarvo:

Väähelynpäästö (a_h) : 3,0 m/s²

Epävakaus (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausmenetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS:

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttöavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varotoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaa huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

olevat käyttävät silmäsuojuksia.

VAKUUTUS EC-VASTAAVUDESTA

Vastuullinen valmistaja Makita Corporation ilmoittaa vastaavansa siitä, että seuraava(t) Makitan valmistama(t) kone(et):

Koneen tunnistetiedot:

Pneumaattisen kateainekelan naulain

Mallinro/tyyppi: AN451

ovat sarjavalmisteisia ja

täytävä seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN792

Teknisen dokumentaation ylläpidosta vastaa valtuutettu Euroopan-edustajamme, jonka yhteystiedot ovat:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Johtaja

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB109-4

AKKUA KOSKEVIA

VAROITUS: KONETTA KÄYTETTÄESSÄ ON LOUKKAANTUMISVAARAN VÄHENTÄMISEKSI AINA NOUDATETTAVA MUUN MUASSA SEURAAVIA PERUSTAVIA TURVAOHJEITA:

LUE KAIKKI OHJEET.

- Lue tämä ohjekirja ennen koneen käyttöä, jotta osaat käyttää sitä turvallisesti ja oikein sekä pitää sen kunnossa.

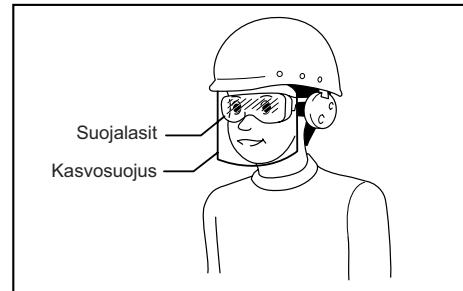
Suojaa silmät pölyn tai naulojen aiheuttamalta vaurioilta käytämällä aina suojalaseja.

VAROITUS: Työnantajan velvollisuukseen kuuluu valvoa, että koneen käyttäjät ja muut työskentelyalueen välittömässä läheisyydessä olevat käyttävät silmäsuojuksia.

- Vain Australia ja Uusi-Seelanti

Käytä aina suojalaseja ja kasvosuojusta, jotka suojaavat silmiä pölyn tai naulojen aiheuttamalta vaurioilta. Suojalasit ja kasvosuojuksen on täytettävä AS/NZS 1336 standardin vaatimukset.

VAROITUS: Työnantajan velvollisuukseen kuuluu valvoa, että koneen käyttäjät ja muut työskentelyalueen välittömässä läheisyydessä



000114

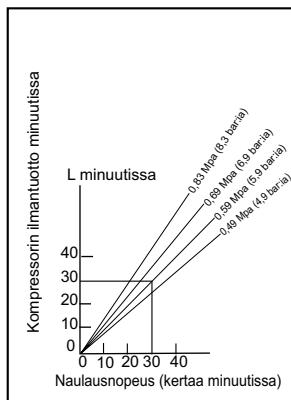
- Suojaa korvat melulta kuulosuojaimilla ja käytä päänsuojusta. Käytä kevyttä, vartalonmyötäistä vaatetusta. Hihat tulee napittaa tai käärä ylös. Älä käytä solmiota.
- Kiirehtimin ja koneen pakottaminen on vaarallista. Käsittele konetta varoen. Älä työskentele alkoholin, lääkkeiden tai vastaan vaikutuksien alaisena.
- Yleiset koneen käyttöä koskevat ohjeet:
 - Oleta aina, että kone on ladattu nauloilla.
 - Älä osoita koneella itseäsi äläkä ketään muuta riippumatta siitä, onko se ladattu nauloilla vai ei.
 - Älä laukaise konetta, ellei sitä ole asetettu tiukasti työkappalella vasten.
 - Suhtaudu työkoneeseen sen edellyttämällä kunnioituksella.
 - Älä pilaise koneella.
 - Älä pitele äläkä kanna konetta sormi liipaisimella.
 - Älä lataa konetta nauloilla, kun jokin ohjaimista on aktivoituna.
 - Älä käytä konetta muulla kuin koneen käyttö-/turvaohjeissa mainitulla voimanlähellä.
- Älä käytä virheellisesti toimivaa konetta.
- Konetta käytettäessä saattaa lentää kipinöitä. Älä käytä työkalua haittuvien tai sytytetyiden materiaalien kuten bensiiniin, tinneriin, maalin, kaasun, liimojen tms. läheisyydessä. Ne saattavat sytytä ja räjähtää ja aiheuttaa vakavia vammoja.
- Alueen tulee olla riittävästi valaistu, jotta työskentely on turvallista. Alueen tulee olla siisti ja roskaton. Huolehdi erityisesti tukevasta jalansijasta ja tasapainosta.
- Vain työhön osallistuvat saavat olla lähettivillä. Lapset tulee aina pitää loitolla.
- Paikalliset määräykset saattavat rajoittaa melutasoa, jolloin melu on pidettävä näiden rajoitusten mukaisena. Joissain tapauksissa melua on rajoitettava meluesteillä.
- Älä leiki kosketuselementillä: se estää tahattoman laukaisun, joten se on pidettävä päällä eikä sitä saa irrottaa. Liipaisimen lukitseminen ON-asentoon

- on myös hyvin vaarallista. Älä koskaan yritä lukita liipaisinta. Älä käytä konetta, jos jokin sen ohjaimista ei toimi, ei ole kytketty, sitä on muutettu tai ei toimi moitteettomasti.
- Turvallisuussystä ja työkalun käyttöän pidentämiseksi työkalua tulee käyttää määritellyllä ilmanpaineella 0,44–0,83 MPa (4,4–8,3 bar). Älä yritä suositteltaa suurinta käytöspainetta 0,83 MPa (8,3 bar). Työkalua ei saa kytkeä läheteeseen, jonka paine voi ylittää 1,37 MPa (13,7 bar).
 - Älä kytke työkalua paineilmalinjaan, joka ei mahdollista työkalun suurimman sallitun paineen ylitystä 10 %:lla. Varmista, että paineilmajärjestelmän tuottama paine ei ylittä suurinta naulaimelle sallittua painetta. Aseta ilmanpaine aluksi alempalle tasolle kuin suosituksen mukainen sallittu ilmanpaine (katso TEKNISET TIEDOT).
 - Älä koskaan käytä konetta muulla kuin paineilmalla. Jos tämän koneen voimanlähteenä käytetään pullotettua kaasua (hiilihioksidia, happea, typpeä, vetyä, ilmaa tms.) tai palavaa kaasua (vetyä, propaania, asetyleeni tms.), kone räjähtää ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
 - Tarkista aina ennen työskentelyä koneen yleinen kunto ja löysät ruuvit. Kiristä tarvittaessa.
 - Varmista ennen käyttöä, että kaikki turvajärjestelmät toimivat. Kone ei saa laueta pelkällä liipaisimella painalluksella tai pelkästään siitä, että kosketusvarsi painetaan puuta vasten. Sen tulee toimia vain tehtaassä molemmat toimet. Testaa mahdollinen virheitoiminto ilman nauloja sisäimien ollessa kokonaan takana.
 - Tarkista seinät, katot, lattiat, kattorakenteet ja vastaavat huolella välittääksesi sähköjohtoon, kanavaan tai kaasuputkeen osumisen aiheuttaman sähköiskun, kaasuvuodon, räjähdyksen tms.
 - Käytä vain tässä ohjekirjassa määritettyjä nauloja. Kaikkien muiden naulojen käyttäminen voi saattaa koneen epäkuntoon.
 - Älä koskaan käytä naulainta seuraavanlaisiin erityistöihin, joissa on merkintä "Älä käytä telineillä, tikkailla" esimerkiksi:
 - jos käyttöpaikan vaihtaminen edellyttää telineiden, portaiden, tikkaiden tai vastaavien rakennelmiin kuten kattorimoitukseen käyttöä,
 - laatikoiden tai hääkien sulkeminen,
 - kuljetusenaikaisten turvajärjestelmien kiinnittäminen esim. ajoneuvoihin tai vaunuuihin.
 - Älä salli koneen käyttöön perehymättömien käyttää konetta.
 - Varmista ennen naulamista, ettei lähellä ole ketään. Älä koskaan naulaa samaan aikaan sekä sisä- että ulkopuolelta. Naulat voivat tunkeutua läpi ja/tai kimmota ja aiheuttaa vakavia vaaratilanteita.
 - Huolehdi jalansijasta ja säilytä tasapaino käsitellessäsi konetta. Varmista, ettei allasi ole ketään, kun työskentelet korkeissa paikoissa. Kiinnitä ilmaletku välittääksesi vaaran, joka voi aiheuttaa äkillisestä nykäisystä tai takertumisesta.
 - Naulaa edeten katolla ja muissa korkeissa paikoissa. Jalansijan menettäminen on helppoa, jos naulaat peruuttamalla. Kun naulaat kohtisuoraan pintaan vasten, naulaa edeten ylhäältä alas. Naulaamisen on vähemmän väsyttävä, kun naulata näin.
 - Naula väntyy tai kone jumittuu, jos naulaat erehdyksessä toisen naulan päälle tai osut puun oksankoahtaan. Naula voi sinkoutua ja osua johonkuun, tai kone itse voi reagoida vaarallisesti. Sijoita naulat huolellisesti.
 - Älä jätä ladattua konetta tai paineistettua ilmakompressororia pitkäksi aikaa auringonpaisteeseen. Varmista, että pöly, hiekka, lastut ja vieraat aineet eivät pääse koneeseen paikassa, johon lasket sen.
 - Älä osoita ulostuloaukkoja kehenkään lähellä olevaan. Pidä kädet ja jalat etäällä ulostuloaukon tuntumasta.
 - Kun ilmaletku on kytketty, älä kannata konetta sormi liipaisimella äläkä ojenna sitä kellekään tässä tilassa. Tahaton laukaisu voi olla hyvin vaarallista.
 - Käsittele konetta varovasti, koska sen sisällä oleva korkea paine voi olla vaaraksi, jos kovakourainen käsittely (pudottaminen tai iskeminen) rikkoo kuoren. Älä tee koneeseen kaiverruksia.
 - Lopeta naulaamisen välittömästi, jos havaitset koneessa joitain vikaavat tai tavallisia poikkeavat.
 - Irrota aina ilmaletku ja kaikki naulat:
 - työkalun ollessa vartioimatta
 - ennen kunnossapito- ja korjaustöitä
 - ennen tukoksen selvittämistä
 - ennen koneen siirtämistä uuteen paikkaan.
 - Tee puhdistus- ja kunnossápityöt heti työn päättämisen jälkeen. Pidä kone huippukunnossa. Voittele liikkuvat osat estääksesi ruostumisen ja minimoidaksesi kitkasta johtuvan kulumisen. Pyyhi pois kaikki lika osista.
 - Älä tee koneeseen muutoksia ilman Makitan lupaa.
 - Huollata kone säännöllisesti Makitan valtuuttamassa huoltoliikkeessä.
 - Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi kunnossapito ja korjaukset tulee teettää Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käytäen.
 - Käytä vain tässä ohjekirjassa ilmoitettua, paineilmalaitteisiin tarkoitettua koneoljyä.
 - Älä yritys lukita kärkivarmistinta teipillä tai rautalangalla. Seurausena voi olla kuolema tai vakava vammautuminen.
 - Tarkista kärkivarmistin tässä ohjekirjassa neuvoitulla tavalla. Naulain saattaa laueta vahingossa, jos turvamekanismi ei toimi moitteetta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

ASENNUS

Kompressorin valinta



005623

Ilmakompressorin on oltava yhteensoviva EN60335-2-34. vaatimusten kanssa.

Valitse kustannustehokkaan käytön varmistamiseksi kompressorri, jossa on riittävä paine ja ilmantuotto. Kaavio näyttää naulausnopeuden, käytettävän paineen ja kompressorin ilmantuoton väliset suhteet.

Jos naulausnopeus on esimerkiksi noin 30 naulaa minuutissa ja paine 0,59 MPa (5,9 bar:iä), tarvitaan kompressorri, jonka ilmantuotto on yli 30 litraa/minuutti.

Ilmanpaine tulee rajoittaa paineensäätimellä työkalun nimellispaineelle, jos ilman tulopaine ylittää työkalun nimellispaineen. Jos et toimi näin, voi seurauksena olla käyttäjän tai ympärillä olevien vakava loukkaantuminen.

Ilmaletkun valinta

Kuva1

Käytä mahdollisimman suurta ja lyhyttä ilmaletkua, jotta naulaus olisi jatkuvasti tehotarkasta. Kun ilmanpaine on 0,49 MPa (4,9 baria), suosittelemme sisähalkaisijaltaan yli 6,5 mm ja pituudeltaan alle 20 m ilmaletkua, kun naulausvälä on 0,5 sekuntia.

△HUOMIO:

- Naulustihetheehen suhteutettuna pieni kompressorin ilmantuotto ja pitkä tai pieni ilmaletku voi heikentää työkalun iskutehoa.

Voitelu

Kuva2

Jotta työkalun teho pysyisi mahdollisimman hyvänä, asenna ilmasarja (voitelulaite, paineensäädin ja ilmasuodatin) mahdollisimman lähelle työkalua. Säädä voitelulaite siten, että 30:tä naulaa kohden tulee yksi öljypisara.

Kun ilmasarjaa ei käytetä, voittele kone pneumaattisella koneöljyllä laittamalla ilma-aukon liittimeen kahdesta kolmeen pisaraa öljyä. Tämä tulee tehdä ennen käytöä

ja sen jälkeen. Jotta voitelu leviäisi kunnolla, työkalulla pitää ampua muutama kerta pneumaattisen koneöljyn lisäämisen jälkeen.

Kuva3

TOIMINTOJEN KUVAUS

△HUOMIO:

- Irrota paineilmaletku aina ennen säätöjen tekemistä ja työkalun toiminnan tarkastamista.

Naulaussyyvyyden säätäminen

Kuva4

Säädät naulaussyyvyyden painamalla nuppia suutimen kärkeä pään ja kiertämällä sovitinta siten, että sovitimen yläpuolella oleva nuoli osoittaa sovitimessa merkityyn numeroon. Naulaussyyys on syvin, kun nuoli osoittaa numeroon 1. Se madaltuu, kun nuoli osoittaa suurempaan numeroon. Syvyyttä voi muuttaa noin 0,8 mm lisäyskin astejaoittain. Jos nauloja ei voi ajaa tarpeeksi syvälle, vaikka nuoli osoittaa numeroon 1, lisää ilmanpainetta. Jos naulat menevät liian syvälle, vaikka nuoli osoittaa numeroon 9, vähennä ilmanpainetta. Yleisesti ottaen koneen käyttööikä on sitä pidempi, mitä alempi ilmanpaine ja mitä matalampi numero sovitimessa on asetettuna.

Kattolaatan ohjaimen säätö

Kuva5

Kuva6

Kattolaatan ohjain on suunniteltu jatkuvalle kattolaatan paljastukselle. Sijoita kattolaatta haluttuun asemaan. Kierrä vipua myötäpäivään säätölevyn vapauttamiseksi. Aseta työkalu uudelleen paljastetulle kattolaatalla siten, että yhteyselementin ulkonemmat painavat alas edellisen kattolaattarivin. Liu'uta säätölevyä ylös paljastetun kattolaatan pohjaa vasten ja kierrä vipua vastapäivään säätölevyn lukitsemiseksi.

KOKOONPANO

△HUOMIO:

- Irrota ilmaletku aina ennen kuin teet naulaimella mitään.

Naulaimen lataaminen

Kuva7

Valitse työlle sopivat naulat. Paina salpavipu alas ja avaa kasettin kupu.

Nosta ja kierrä kelan tukilevyä siten, että naulan ko'on osoittava nuoli kelan tukilevyllä osoittaa vastaavaan astelisäykseen, joka on merkity kasettiin. Jos työkalua käytetään siten, että kelan tukilevy on asetettu väärää portaaseen, se saattaa aiheuttaa huonoa naulansyöttöä tai työkalun häiriön.

Kuva8

Aseta naulakela kelan kannattaman levyn yli. Purkaa tarpeeksi nauloja tavoittaaksesi syöttökynti. Aseta ensimmäinen naula ohjainkanavaan ja toinen naula syöttökynteen. Aseta toiset puratut naulat syöttäjän runkoon. Sulje kasetin kupu, kun olet tarkistanut, että naulakela on sopivasti asetettu kasettiin.

Kuva9

Ilmaletku kiinnitys

Kuva10

Sujauta ilmaletkun hylsy naulaimen ilma-aukon liittimeen. Varmista, että hylsy lukkittuu tiukasti paikalleen, kun kiinnität sen ilma-aukon liittimeen. Koneeseen tai sen läheille on asennettava letkunliitin siten, että paine purkautuu, kun ilmasyötön liitin irrotetaan.

TYÖSKENTELY

△HUOMIO:

- Varmista ennen käyttöä, että kaikki turvajärjestelmät toimivat.
- 1. Kun haluat kiinnittää naulan, voit joko asettaa kosketuselementti työkappaletta vasten ja painaa liipaisinta tai

Kuva11

Kuva12

- 2. Paina ensin liipaisinta ja sitten aseta kosketuselementti työkappaletta vasten.
- Menetelmä 1 on jaksottaisista naulausta varten, kun halutaan kiinnittää naula varovasti ja erittäin tarkasti. Menetelmä 2 on jatkuva naulausta varten.

△HUOMIO:

- Työkalun käytö ilman nauloja lyhentää työkalun käyttöikää ja tulisi välttää.

Tukkeutunut naulain

Kuva13

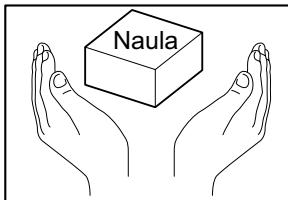
△HUOMIO:

- Kytke aina ilmaletku irti ja poista naulat kasetista ennen tukkeutumisen siivousta.

Kun naulain tukkeutuu, toimi seuraavasti:

Aava kasetin kupu ja poista naulakela. Työnnä pieni tanko tai vastaava ulostuloaukkoon ja napauta sitä vasaralla, jotta juuttuvat naulat ajautuisivat pois ulostuloaukosta. Aseta naulakela takaisin ja sulje kasetin kupu.

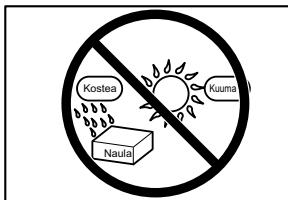
Naulat



004310

Käsitlee naularullia ja niiden laatikkoa varovasti. Jos naularullia käsitellään kovakouraisesti, ne voivat väärtyä tai niiden liitokset rikkoutua, mikä aiheuttaa heikon naulasyötön.

Älä säilytä nauloja erittäin kosteissa tai kuumissa tiloissa äläkä suorassa auringonvalossa.



004311

KUNNOSSAPITO

△HUOMIO:

- Irrota aina ilmaletku työkalusta ennen tarkastus- tai kunnossapitotoimien suorittamista.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

Tervan ja lian puhdistaminen ja poistaminen

Tervan ja lian tarttuminen yhteyselementtien alueelle estää yhteyselementtien kitkattoman liikkumisen (turvamekanismi), joka voi aiheuttaa satunnaisen purkautumisen. Puhdista aika ajoin yhteyselementtien ympärilä olevat alueet. Puhdistus voidaan suirittaa helpommin, jos yhteyselementit poistetaan. Tee siis seuraavanlailta.

Kierrä sovitin siten, että nuoli osoittaa numeroiden 1 ja 5 välillä.

Pidä yhteyselementistä kiinni ja paina nuppia suutimen kärkeä kohti. Samalla, kun pidät nuppia alas painettuna, kierrä sitä täysin vastapäivään. Vapauta sitten nuppi ja poista yhteyselementti ajajan ohjaimesta. Jos sinulla on vaikeuksia yhteyselementin poistamisessa, koska se on juuttunut turvakanteen, avaa kasetin kupu.

Kuva14

Käytä liuotinta, kuten kerosiinia, #2 polttoöljyä tai dieselöljyä. Upota ainoastaan yhteyselementti ja ulosheitto-portin ympärilä olevat alueet liuottimeen ja poista terva ja lika harjalla. Käytä aina vesitivivitää

käsineitä käsiesi suoaksi. Älä koskaan upota vaippaa, kasettia, jne. liuottimeen. Se saattaa aiheuttaa työkalun toimintahäiriön. Hävitä aina käytetty liutin turvallisella ja järkeväällä toimenpiteellä ja kaikkia paikallisia ja kansallisia vaatimuksia noudattaen.

Kuva15

Kuivata työkalu ennen käyttöä. Kaikki puhdistamisen jälkeen jäneet öljykalvet jouduttavat tervan kerääntymistä, ja työkalu vaatii useammin uudelleen puhdistamista. Työkalun kuivattamisen jälkeen öljyä liikkuvat osat ruostumisen ehkäisemiseksi ja varmistaaksesi liikkuvien osien hyvä voitelu ja toiminta. Asenna yhteyselementti ajajan ohjaimeen. Paina nuppia suutinkärkeä pään ja kierrä nuppia myötäpäivään varmistamisen vuoksi.

VAROITUS:

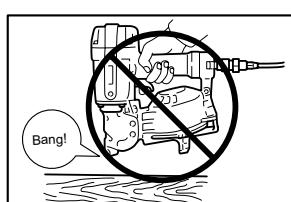
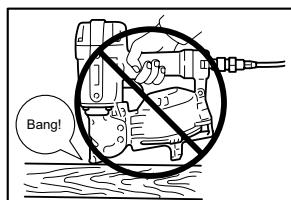
- Älä koskaan käytä bensiiniä tai muuta hyvin tulenarkaa nestettä puhdistamiseen. Tämänlaisten nesteiden höry voi tunkeutua työkaluun ja se voi sytyttää naulauksen aikana syntyvistä kipinöistä, aiheuttaen näin räjähdyksen.

Naulaimen kunnossapito

Tarkista aina ennen työskentelyä koneen yleinen kunto ja löysät ruuvit. Kiristä tarvittaessa.

Kuva16

Varmista ennen käyttöä, että kaikki turvajärjestelmät toimivat. Kone ei saa laueta pelkällä liipaisimen painalukksesta tai pelkästään siitä, että kosketuselementti painetaan puuta vasten. Sen tulee toimia vain tehtäessä molemmat toimet. Jos epäilet työkalussa vikaa, tarkista sen toiminta ilman nauloa.



Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan, voitele se pneumaatisella koneöljyllä ja säilytä konetta turvallisessa paikassa. Älä alista konetta suoralle auringonvalolle äläkä kosteille tai kuumille oloille.

Kuva17

Kuva18

Kompressorin, ilmasarjan ja ilmaletkuun kunnossapito

Kuva19

Kuva20

Tyhjennä kompressorin säiliö ja ilmansuodatin aina käytön jälkeen. Jos koneeseen pääsee kosteutta, voi seuraaksensa olla huono toimivuus ja koneen mahdollinen rikkoutuminen.

Tarkista säännöllisesti, että ilmasarjan voitelulaitteessa on riittävästi pневматиста öljyä. Riittämätön voitelu aiheuttaa O-renkaiden nopean kulumisen.

Kuva21

Pidä ilmaletku loitolla kuumuudesta (yli 60°C, yli 140°F) ja kemikaaleista (tinneri, voimakkaat hapot ja emäkset). Ohjaa letku pois esteistä, joihin se voi tartua vaarallisesti työskentelyn aikana. Letku on aina ohjattava pois terävästä kulmista jaalueilta, joissa letku on vaarassa rikkoutua tai hankautua.



Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muu huoltotoimet ja sääädöt on jättettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käytettäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

LISÄVARUSTEET

HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoitukseen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Naulat
- Ilmaletkut
- Nokan sovite
- Suojalasit

HUOMAUTUS:

- Jotkin luetelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

Kopskata skaidrojums

3-1. Pneimatisko darbarīku ejla	7-2. Aptveres vāciņš	14-1. Rokturis
4-1. Bultīja	8-1. Gradācija	14-2. Regulētājs
4-2. Regulētājs	8-2. Bultīja	14-3. Saskaarelements
4-3. Rokturis	8-3. Spoles atbalsta plāksne	15-1. Suka
5-1. Saskaarelements	9-1. Padeves skava	15-2. Izgrūšanas atvere
5-2. Šindelu vadīkla	10-1. Gaisa savienotādala	19-1. Iztecināšanas krāns
5-3. Šindelis	10-2. Gaisa galatslēga	20-1. Gaisa filtrs
5-4. Izcilnis	11-1. Mēlīte	21-1. Ejjotājs
6-1. Regulēšanas plāksne	11-2. Saskaarelements	21-2. Pneimatiskā ejla
6-2. Svira	13-1. Mazs stienītis	
7-1. Slēgsvira	13-2. Izgrūšanas atvere	

SPECIFIĀCIJAS

Modelis	AN451
Gaisa spiediens	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 bāri)
Naglu garums	22 mm - 45 mm
Naglu ietilpība	120 gab.
Min. šķūtenes diametrs	6,5 mm
Pneimatisko darbarīku ejla	Turbīnas ejla
Gabariņi (G x A x P)	245 mm X 265 mm X 114 mm
Neto svars	2,5 kg

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.
- Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003

END106-3

ENG904-2

Simboli

Zemāk ir attēloti simboli, kas attiecas uz iekārtu. Pirms darbarīka izmantošanas pārliecinieties, vai pareizi izprotat to nozīmi.



- Izlasiert rokasgrāmatu.
- Valkājiet aizsargbrilles.
- Neizmantojiet sastatnes, kāpnes.

ENE059-1

Paredzētā lietošana

Šis darbarīks ir paredzēts iekšstelpu sagatavošanas darbiem, piemēram, grīdas siju vai parasto spāru nostiprināšanai un nesošās konstrukcijas darbiem 2 "x 4" karkasā.

ENG905-1

Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN792:

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 87 dB(A)Skaņas jaudas līmenis (L_{WA}): 100 dB(A)

Mainīgums (K) : 3 dB(A)

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība noteikta atbilstoši EN792:

Vibrācijas emisija (a_h) : 3,0 m/s²
Nenoteiktību (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehanizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (nemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaides laiku).

Lietojiet ausu aizsargus

EK Atbilstības deklarācija

Mēs, uzņēmums „Makita Corporation”, kā atbildīgs
ražotājs paziņojam, ka sekojošais/-ie „Makita”
darbarķi/-i:

Darbarķa nosaukums:

Pneimatiskis jumta seguma spoles naglotājs

Modeļa Nr./tips: AN451

ir sērijevida izstrādājums un

atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Un tas ražots saskaņā ar sekojošiem standartiem vai
standart dokumentiem:

EN792

Tehnisko dokumentāciju uztur mūsu pilnvarots pārstāvis
Eiropā -

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglija

30.1.2009

000230



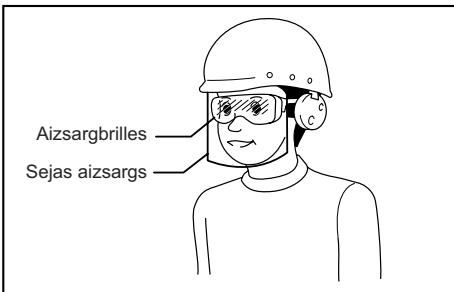
Tomoyasu Kato
Direktors
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMS: LAI SAMAZINĀTU IEVAINOJUMA RISKU, IZMANTOJOT ŠO DARBARĶU, VIENMĒR IEVĒROJET GALVENOS DROŠĪBAS PASĀKUMUS, TAI SKAITĀ ARĪ ŠOS:

IZLASIET VISUS NOTEIKUMUS.

- Lai nodrošinātu personīgo drošību un darbarķa pareizu darbību un apkopi, pirms darbarķa izmantošanas izlasiet šo rokasgrāmatu.
- Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles, lai pasargātu acis no putekļu vai naglu izraisītajām traumām.
△BRĪDINĀJUMS: Darba devējs ir atbildīgs par to, lai darbarķa lietotāji un citas tiešajā darba vietā esošās personas izmanto acu aizsargus.
- Tikai Austrālijā un Jaunzēlandē
Vienmēr izmantojiet aizsargbrilles un sejas aizsargu, lai pasargātu acis no putekļu vai naglu radītiem ievainojumiem. Aizsargbrillēm un sejas aizsargam ir jāatlīst AS/NZS 1336 prasībām.
△BRĪDINĀJUMS: Darba devējs ir atbildīgs par to, lai darbarķa lietotāji un citas tiešajā darba vietā esošās personas izmanto acu aizsargus.



000114

- Lietojiet galvas aizsargus un ausu aizsargus, lai aizsargātu ausis no darba trokšņa. Vienmēr valkājet vieglu, bet ne valīgu apģērbu. Piedurknes aizpogājet vai uzloķiet. Nevalkājet kaklasaiti.
- Darba steidzināšana vai darbarķa piespiešana ir bīstama. Ar darbarķu rīkojieties uzmanīgi. Nelietojiet darbarķu alkohola, narkotiku vai citu apreibinošu vielu ieteikmē.
- Vispārējās pamatnorādes darbam ar darbarķu:
 - (1) Vienmēr uzskatiet, ka darbarķā atrodas stiprinājumi.
 - (2) Nevērsiet darbarķu pret sevi un ciemiem, neatkarīgi no tā, vai darbarķā ir vai nav stiprinājumi.
 - (3) Neaktivizējiet darbarķu, kamēr tas nav cieši novietots pret apstrādājamo materiālu.
 - (4) Izturieties pret darbarķu kā pret darba instrumentu.
 - (5) Neizmantojiet to izklaidei.
 - (6) Neturiet un nenesiet darbarķu, turot pirkstu uz mēlītes.
 - (7) Neievietojiet darbarķā stiprinājumus, ja ir aktivizēta kāda no vadības ierīcēm.
 - (8) Nepievienojiet darbarķu savādākam strāvas avotam nekā norādīts darbarķa ietōšanas/drošības noteikumos.
- Nelietojiet nepareizi darbojošos darbarķus.
- Lietojot darbarķu, dažreiz rodas dzirksteles. Neizmantojiet darbarķu tādu nestabilu, viegli uzlēsmojošu vielu tuvumā kā benzīns, šķīdinātājs, krāsa, gāze, līme u.c., jo tās var aizdegties un eksplodēt, izraisot smagu ievainojošu.
- Lai nodrošinātu drošu darbu, darba vietai jābūt pietiekami spilgti apgaismotai. Darba vietai jābūt kārtīgai un tīrai. Īpašu uzmanību pievērsiet stabilam pamatam zem kājām un saglabājet līdzsvaru.
- Darba vietas tuvumā var atrasties tikai tās personas, kas ir iesaistītas darbā. Īpaši uzmaniet, lai darba vietas tuvumā neatrastos bērni.
- Iespējams, ka spēkā ir vietējā likumdošana attiecībā uz troksni, un tā ir jāievēro, saglabājot trokšņa līmeni noteiktajās robežās. Atsevišķos gadījumos, lai troksnis neizplatītos, jāizmanto aizvērtņi.

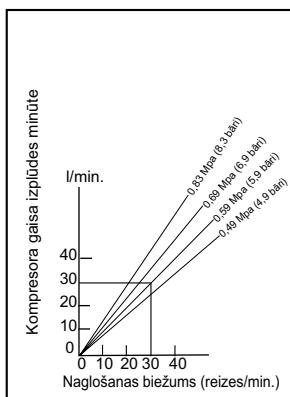
- Nespēļjeties ar kontakt elementu: tas novērš nejausu izlādēšanos, tādēļ tam jābūt savā vietā un to nedrīkst noņemt. Ľoti bīstami arī ir nostiprināt mēlīti ieslēgtā stāvoklī (ON). Nekad nenostipriniet mēlīti. Nestrādājiet ar darbarīku, ja kāda no darbarīka vadības ierīcēm nedarbojas, ir atvienojusies, ir pārveidots vai nedarbojas pareizi.
- Lai garantētu drošību un ilgāku darbarīka ekspluatācijas laiku, strādājiet ar darbarīku norādītajā gaisa spiediena amplitūdā: 0,44– 0,83 MPa (4,4– 8,3 bāri). Nepārsniedziet ieteikto maksimālo darba spiedienu – 0,83 MPa (8,3 bāri). Darbarīku nedrīkst pievienot avotam, kura spiediens var pārsniegt 1,37 MPa (13,7 bāri).
- Nekad nepievienojet darbarīku saspieštā gaisa pievadei, kuras maksimālo atlauto spiedienu darbarīkam nevar pārsniegt par 10 %. Pārliecībaites, vai saspieštā gaisa sistēmas nodrošinātais spiediens nepārsniedz maksimāli atlauto spiedienu stiprinājuma aizdares darbarīkam. Sākumā gaisa spiedienu iestatiet uz ieteicāmā atlautā spiediena zemāko vērtību (skatīt sadaļu „TEHNISKIE DATI”).
- Darbarīku lietojiet tikai ar saspiestu gaisu. Ja šim darbarīkam kā jaudas avotu izmanto balonu gāzi (ogļskābo gāzi, skābekli, slāpeki, ūdenradi, gaisu, u.c.) vai viegli uzliesmojošu gāzi (ūdenradi, propānu, acetilēnu u.c.), darbarīks eksplodēs un radīs smagu ievainojumu.
- Pirms ekspluatācijas vienmēr pārbaudiet darbarīka vispārējo stāvokli, un vai skrūves nav atskrūvējušās. Pieskrūvējiet tās, ja vajadzīgs.
- Pirms sākt darbu pārliecībaites, vai visas drošības sistēmas ir darba kārtībā. Darbarīks nedarbojas, ja ir nospiesta tikai mēlīte vai ja pie koka ir piespiesta tikai kontaktvīra. Tas darbojas tikai tad, ja tiek veiktas abas darbības. Tad kad naglas ir izņemtas un sprūds ir nospiesta stāvoklī, pārbaudiet iespējamu nepareizo darbību.
- Rūpīgi pārbaudiet sienas, griestus, grīdas un citas vietas, lai novērstu iespējamo elektriskās strāvas triecienu, gāzes noplūdi, eksplozijas u.c., ko var izraisīt zem sprieguma esošu vadu, caurulīvadu vai gāzes caurujū aizķeršana.
- Izmantojiet tikai tādās naglas, kas norādītas šajā rokasgrāmatā. Citu naglu izmantošana var izraisīt darbarīka nepareizu darbību.
- Nekad neizmantojiet stiprinājuma aizdares darbarīkus, kas marķēti ar simbolu "Neizmantot uz sastātnēm, kāpnēm" tādos gadījumos kā, piemēram:
 - ja, pārvietojoties no vienas aizdares vietas uz citu, ir jāizmanto sastātnes, trepes, kāpnes vai kāpnēm līdzīgas konstrukcijas, piemēram, jumta latas;
 - lai noslēgtu kastes vai režģus;
 - lai ierīkotu pārvadāšanas drošības sistēmas, piemēram, transporta līdzekļos vai vagonos.
- Nejaujiet darbarīku izmantot neapmācītām personām.
- Pirms naglu dzīšanas pārliecībaites, vai neviens neatrodas tuvumā. Nekad vienlaicīgi nedzeniet naglas gan no iekšpuses, gan ārpuses. Naglas var izķūt cauri materiālam un/vai nokrist, radot apdraudējumu dzīvībai.
- Pievērsiet uzmanību pamatam zem kājām un, strādājot ar darbarīku, vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Ja lietojat darbarīku augstumā, pārliecībaites, vai apakšā neviena nav, un pieštipriniet gaisa šķūteni, lai novērstu apdraudējumu, kas rodas negaidīta grūdiena vai izkrīšanas gadījumā.
- Uz jumta vai citās augstās vietās iedzeniet naglas, virzoties uz priekšu. Virzoties atpakaļgaitā iespējams viegli paziņot pamatu zem kājām. Ja dzenat naglas perpendikulārā virsmā, dariet to no augšas uz leju. Dzenot naglas, šādi iespējams mazāk nogurt.
- Nejauši mēģinot iedzīt naglu virs citas naglas vai trāpot uz koka zara, nagla var saliekties vai darbarīks var iespūst. Naglu var izmest un kādam trāpīt, vai darbarīks var kļūt bīstams. Naglas dzeniet uzmanīgi.
- Pielādētu darbarīku vai gaisa kompresoru zem spiediena ilgstoši neatstājiet saulē. Pārliecībaites, vai vietā, kur jūs atstājat darbarīku, tajā neiekļūs puteklji, smilts, šķembas vai svešķermēji.
- Nevērsiet izsviešanas atveri pret tuvumā esošām personām. Netuviniet rokas un kājas izsviešanas atverei.
- Ja gaisa šķūtene ir pievienota, nenesiet darbarīku, turot pirkstu uz mēlītes un, šādi turot, nedodiet to citam. Nejauša iedarbināšana var būt joti bīstama.
- Ar darbarīku rīkojieties uzmanīgi, jo darbarīkā ir augsts spiediens, kas var būt bīstams, ja rodas plaisa, ko izraisa neuzmanīga rīcība (nomešana vai atsišana). Uz darbarīka neko nekaliet un negravējiet.
- Nekavējoties pārtrauciet naglu dzīšanu, ja pamaniet, ka darbarīks nav kārtībā vai tas izskatās neparasti.
- Vienmēr atvienojet gaisa šķūteni un noņemiet visas naglas:
 - kad atstāts bez uzraudzības;
 - pirms jebkuras apkopes vai remonta veikšanas;
 - pirms iestrēgušas naglas izņemšanas;
 - pirms darbarīka pārvietošanas uz jaunu vietu.
- Uzreiz pēc darba beigšanas veiciet tīrīšanu un apkopi. Uzturiet darbarīku vislabākajā kārtībā. Lelēlojiet kustīgās daļas, lai novērstu rūsēšanu un mazinātu ar berzi saistītu nodilumu. No daļām noslaukiet putekļus.
- Nepārveidojiet darbarīku bez uzņēmuma Makita atlaujas.

- Lūdziet, lai uzņēmuma Makita pilnvarots apkopes centrs veic periodiskas darbarīka pārbaudes.
- Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, apkopi un remontu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.
- Izmantojiet tikai tādu pneimatiskā darbarīka elju, kas norādīja šajā rokasgrāmatā.
- Nenostipriniet nospiestu mēlītes kontakt elementu ar lenti vai stiepli. Tādejādi var izraisīt nāvi vai smagu ievainojumu.
- Vienmēr pārbaudiet kontakt elementu kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Ja drošības mehānisms nedarbojas pareizi, var nejauši ieslēgt naglu dzīšanu.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

UZSTĀDĪŠANA

Kompresora izvēle



Gaisa kompresoram jāatbilst LVS EN 60335-2-34 prasībām.

Izvēlieties kompresoru ar pietiekami lielu spiedienu un gaisa izplūdi, lai ekspluatācija būtu ekonomiski izdevīga. Diagrammā ir attēlota sakarība starp naglošanas biežumu, pareizo spiedienu un kompresora gaisa izplūdi. Tādejādi, piemēram, ja naglošanas ātrums ir aptuveni 30 reizes minūtē ar 0,59 MPa (5,9 bāru) kompresiju, nepieciešams kompresors ar gaisa izplūdi vairāk nekā 30 litri minūtē.

Jālieto spiediena regulētāji, lai gaisa spiedienu ierobežotu līdz darbarīka nominālajam spiedienam, ja gaisa padevs spiediens pārsniedz darbarīka nominālo spiedienu. Ja tā nerīkosieties, darbarīka operators vai tuvumā esošās personas var gūt nopietnus ievainojumus.

Gaisa šķūtenes izvēle

Att.1

Lietojet iespējamī lielāko un īsāko gaisa šķūteni, lai nodrošinātu nepārtrauktu un efektīvu naglošanas darbu. Ja gaisa spiediens ir 0,49 MPa (4,9 bāri), ieteicams lietot gaisa šķūteni, kuras iekšējais diāmetrs ir lielāks par 6,5 mm un garums - mazāks par 20 m, ja laika intervāls starp naglu iedzīšanu ir 0,5 sekundes.

△UZMANĪBU:

- Ja kompresoram būs maza gaisa izplūde vai arī ja šķūtene būs gara vai ar mazāku diāmetru nekā vajadzīgs naglošanas biežumam, darbarīka darba jauda mazināsies.

Eļļošana

Att.2

Lai darba rezultāts būtu maksimāli kvalitatīvs, cik vien iespējams tuvu darbarīkam uzstādīt gaisa mehānismu (eljotāju, regulētāju, gaisa filtru). Noregulējet eljotāju tā, lai ar vienu eļļas pilienu ieļļotu 30 naglas.

Ja gaisa mehānismu nelietojet, darbarīku ieļļojet ar pneumatisko darbarīku eļļu, gaisa savienotājdāļa iepilnot 2 (divus) vai 3 (trīs) pilienus. Tas jāveic pirms un pēc ekspluatācijas. Lai darbarīku pareizi ieļļotu, tas jāiedarbina pāris reizes, kad ieļļots ar pneumatisko darbarīku eļļu.

Att.3

FUNKCIJU APRAKSTS

△UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai tā funkciju pārbaudes vienmēr atvienojet gaisa šķūteni.

Naglošanas dzījuma regulēšana

Att.4

Lai noregulētu naglošanas dzījumu, nospiediet pogu priekšējā uzgaļā virzienā un pagrieziet regulētāju tā, lai virs tā esošā bultiņa būtu vērsta pret regulētāju norādīto skaitītu. Maksimālais naglošanas dzījums ir uzstādīts, kad bultiņa ir vērsta pret skaitītu 1. Tas samazinās, vēršot bultiņu pret lielāku skaitītu. Dzījumu iespējams regulēt par apmēram 0,8 mm palielinājumu uz soli. Ja naglas nav iespējams iedzīt pietiekami dzīji, kad bultiņa ir vērsta pret skaitītu 1, palieliniet gaisa spiedienu. Ja naglas tiek iedzītas pārāk dzīji, pat ja bultiņa ir vērsta pret skaitītu 9, samaziniet gaisa spiedienu. Darbarīka ekspluatācijas laiks parasti ir ilgāks, ja darbarīku ekspluatātē ar mazāku gaisa spiedienu un ja regulētājs ir iestātīts pret mazāku skaitītu.

Šindeļu vadīkla regulēšana

Att.5

Att.6

Šindeļu vadīkla ir projektēta sistematiskai šindeļu pakļaušanas iedarbībai. Novietojiet šindeli nepieciešamajā stāvoklī.

Pagrieziet sviru pulksteņrādītāja virzienā, lai atbrīvotu regulēšanas plāksni. Atkal novietojiet darbarīku uz pakļautā šindeļa, ar kontaktlementa izcilīniem nospiežot šindeļa iepriekšējās rindas apakšu. Būdiet regulēšanas plāksni uz augšu pret pakļautā šindeļa apakšu un pagrieziet sviru pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai fiksētu regulēšanas plāksni.

MONTĀŽA

△UZMANĪBU:

- Vienmēr atvienojiet gaisa šķūteni pirms jebkādiem darbiem ar darbarīku.

Naglotāja pielādēšana

Att.7

Izvēlieties konkrētajam darbam piemērotas naglas. Nospiediet slēgviru un atveriet aptveres vāciņu.

Paceliet un pagrieziet spoles atbalsta plāksni, lai uz spoles atbalsta plāksnes norādītā naglu izmēra bulta būtu vērsta pret attiecīgo uz aptveres atzīmēto gradācijas palielinājumu. Ja darbarīku darbināsiet, kad spoles atbalsta plāksnei ir uzstādīta nepareizā gājiens, naglu padeve var būt nekvalitatīva vai darbarīks var sabojāties.

Att.8

Novietojiet naglu spoli virs spoles atbalsta plāksnes. Iztīniet tik daudz naglu, lai tās sasniegstu padeves skavu. Pirmo naglu ievietojiet dzenošajā kanālā, bet otro - padeves skavā. Uz padevēja korpusa novietojiet citas - neattītas - naglas. Kad esat pārbaudījuši, vai naglu spole aptverē ir ievietota pareizi, aizveriet aptveres vāciņu.

Att.9

Gaisa šķūtenes pievienošana

Att.10

Gaisa šķūtenes galatslēgu uzlieciet uz naglotāja gaisa armatūras. Pārbaudiet, vai, to uzstādot uz gaisa armatūras, gaisa galatslēga cieši nofiksējas. Šķūtenes savienotājam jābūt uzstādītam uz darbarīka vai tam blakus, lai spiediena rezervuārs tiktu iztukšots, kad gaisa padeves savienotājs tiek atvienots.

EKSPLUATĀCIJA

△UZMANĪBU:

- Pirms ekspluatācijas pārbaudiet, vai visas drošības sistēmas ir darba kārtībā.
- 1. Iedzenot naglu, saskarelementu varat novietot pret apstrādājamo materiālu un pavilk mēlīti, vai

Att.11

Att.12

- 2. Sākumā pavelciet mēlīti un pēc tam novietojiet saskarelementu pret apstrādājamo materiālu.
- 1. metode paredzēta atsevišķu naglu iedziņanai, ja vēlaties darbu paveikt rūpīgi un ļoti precīzi. 2. metode ir paredzēta nepārtrauktai naglošanai.

△UZMANĪBU:

- Ja darbināsiet darbarīku, neievietojot tajā naglas, sašināsies tā ekspluatācijas laiks, un šādi nedrīkst rīkoties.

Iestrēdzis naglotājs

Att.13

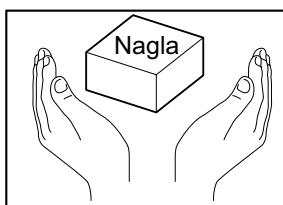
△UZMANĪBU:

- Pirms iestrēgušās naglas iznemšanas vienmēr atvienojiet gaisa šķūteni un no aptveres izņemiet naglas.

Ja naglotājs iestrēgst, rīkojieties šādi.

Atveriet aptveres vāciņu un izņemiet naglu spoli. Izgrūšanas atverē ievietojiet mazu stienīti vai ko līdzīgu un ar āmuru uzsītiet pa to, lai no izgrūšanas atveres izstumtu iestrēgušo naglu. Ievietojiet atpakaļ naglu spoli un aizveriet aptveres vāciņu.

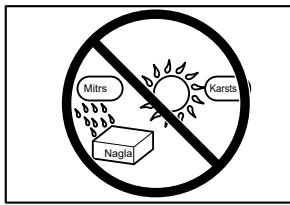
Naglas



004310

Rīkojieties ar naglu spolēm un to ieliktni uzmanīgi. Ja rīkojieties ar naglu spolēm neuzmanīgi, to forma var būt izliekta vai to savienotājs sabojāsies, kā rezultātā naglu padeve būs slikta.

Neuzglabājiet naglas ļoti mitrās vai karstās vietās, vai arī tādās, kas pakļautas tiešai saules gaismai.



004311

APKOPE

⚠️ UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes no darbarīka vienmēr atvienojiet gaisa šķūteni.
- Nekad neizmantojiet gazoļinu, benzīnu, atšķaidītāju, spiritu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

Gružu un netīrumu tīrišana un izņemšana

Netīrumu un gruzu pielīpšana ap kontakta elementu traucēs vieglo kontakta elementa (drošības mehānisma) kustību, izraisot nejaušu izlādi. Periodiski tīriet laukumus ap kontakta elementu. Ja kontakta elements ir noņemts, tīrišanu var veikt vienkārši. Tad turpiniet šādi.

Pagrieziet regulētāju tā, lai bulta norādītu uz starp cipariem 1 un 5.

Turiet kontakta elementu un nospiediet pogu priekšējā uzgaļa virzienā. Turot pogu piespiestu, pagrieziet to līdz galam pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Tad atlaidiet pogu un noņemiet kontakta elementu no piedziņas vadotnes. Ja jums ir grūtības noņemt kontakta elementu, jo tas ir aizķēries aiz drošības pārsegas, atveriet aptveres vāciņu.

Att.14

Izmantojiet tādus līdzekļus kā petroleju, degvieleļļu Nr. 2 vai dzēļdegvielu. Iegremdējiet līdzeklī tikai kontakta elementu un laukumus ap izgrūšanas atveri un ar suku noņemiet netīrumus un gruzus. Vienmēr Valkājiet ūdenssilturīgus cimdus, lai aizsargātu jūsu rokas. Nekad neiegremdējiet līdzeklī korpusu, aptveri utt. Rezultātā darbarīks var darboties nepareizi. Vienmēr atbrīvojieties no izmantotā līdzekļa drošā un piesardzīgā veidā un saskaņā ar visām vietējo un nacionālo kodeksu prasībām.

Att.15

Nožāvējiet darbarīku pirms lietošanas. Jebkura eļļas plēve, kas palikusi pēc tīrišanas, paātrinās gruzu uzkrāšanos, un darbarīkam būs nepieciešama biežāka atkārtota tīrišana. Pēc darbarīka nožāvēšanas ieeļļojiet kustīgās daļas, lai novērstu rūsēšanu un lai nodrošinātu labu kustīgo daļu eļļošanu un darbību. Ierīkojiet kontakta elementu uz piedziņas vadotnes. Lai nostiprinātu, paspiediet pogu priekšējā uzgaļa virzienā un pagrieziet pogu pulksteņrādītāja virzienā.

⚠️ BRĪDINĀJUMS:

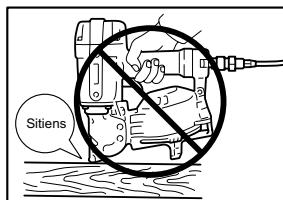
- Nekad tīrišanai neizmantojiet benzīnu vai citus līdzīgus, ātri iztaikojošus šķidrumus. Šādu šķidrumu izgarojumi var iekļūt darbarīkā, un naglošanas laikā radušās dzirkstes var izraisīt to aizdegšanos un eksploziju.

Naglotāja apkope

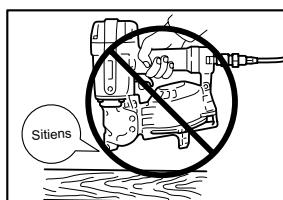
Pirms ekspluatācijas vienmēr pārbaudiet darbarīka vispārējo stāvokli, un vai skrūves nav atskrūvējušās. Pieskrūvējiet tās, ja vajadzīgs.

Att.16

Pirms ekspluatācijas pārbaudiet, vai visas drošības sistēmas ir darba kārtībā. Darbarīks nedrīkst darboties, ja tikai mēlīte ir nospiesta vai tikai saskarelements ir nospiests pret kokmateriālu. Tam jādarbojas tikai tad, kad ir izpildītas abas funkcijas. Pārbaudiet, vai darbarīkam nav klūmes darbībā, darbinot to ar tukšu aptveri.



005638



005639

Ja darbarīku paredzēts neekspluatēt ilgāku laikposmu, ieeļļojiet to ar pneimatisko darbarīku eļļu un uzglabājiet drošā vietā. Nepakļaujiet to tiešai saules gaismai un/vai mitriem vai karstiņiem apstākļiem.

Att.17

Att.18

Kompresora, gaisa mehānisma un gaisa šķūtenes apkope

Att.19

Att.20

Pēc ekspluatācijas vienmēr iztukšojet kompresora tvertni un gaisa filtru. Ja darbarīkā var iekļūt mitrums, darba rezultāts var būt sliks, un darbarīks var sabojāties. Regulāri pārbaudiet, vai gaisa mehānisma eļļotājā ir pietiekami daudz pneimatiskās eļļas. Ja darbarīks netiks pietiekami labi eļļots, apļa šķērsgriezuma gredzeni joti ātri nodils.

Att.21

Gaisa šķūteni netuviniet karstuma avotiem (virs 60°C, 140°F), kā arī ķīmiskajām vielām (šķidinātājiem, spēcīgām skābēm vai sārmiem). Novirziet šķūteni arī tālāk no šķēršļiem, kurus ekspluatācijas laikā iespējams aizķert, izraisot bīstamu situāciju. Šķūtenes jānovirza arī tālāk no asām malām un tādām vietām, kur šķūteni var sabojāt vai saskrāpēt.



004320

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvārotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves dajas.

PAPILDU PIEDERUMI

△UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Naglas
- Gaisa šķūtenes
- Gala adapters
- Aizsargbrilles

PIEŽĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

Bendrasis aprašymas

3-1. Pneumatinio įrankio alyva	7-2. Dėtuvės dangtelis	14-1. Rankenėlė
4-1. Rodyklė	8-1. Padalos	14-2. Regulatorius
4-2. Regulatorius	8-2. Rodyklė	14-3. Kontaktinis elementas
4-3. Rankenėlė	8-3. Ritinio atraminė plokštė	15-1. Šepetys
5-1. Kontaktinis elementas	9-1. Tiekimo kumštelis	15-2. Išmetimo anga
5-2. Malksnos kreipiklis	10-1. Oro instalacija	19-1. Išleidimo čiaupas
5-3. Malksna	10-2. Oro ijeidimo prieavamzdis	20-1. Oro filtras
5-4. Išsikišimas	11-1. Gaidukas	21-1. Tepalinė
6-1. Reguliuavimo plokštė	11-2. Kontaktinis elementas	21-2. Pneumatinė alyva
6-2. Svirtelė	13-1. Mažas strypas	
7-1. Skląsties svirtelė	13-2. Išmetimo anga	

SPECIFIKACIJOS

Modelis	AN451
Oro slėgis	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 baro)
Vinies ilgis	22 mm - 45 mm
Vinies dydis	120 vnt.
Mažiausias žarnos skersmuo	6,5 mm
Pneumatinio įrankio alyva	Turbinos alyva
Matmenys (l x A x P)	245 mm X 265 mm X 114 mm
Neto svoris	2,5 kg

- Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.
- Javairose šalyse specifikacijos gali skirtis.
- Svoris pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos nustatyta metodiką „EPTA -Procedure 01/2003“

END106-3

ENG904-2

Simboliai

Žemiau yra nurodyti įrangai naudojami simboliai. Prieš naudodamais išsitinkite, kad suprantate jų reikšmę.



- Skaitykite naudojimo instrukciją.
- Dėvėkite apsauginius akinius.
- Nenaudokite stovédami ant pastolių, kopėčių.

ENE059-1

Paskirtis

Šis įrankis skirtas pradiniams interjero darbams, pvz., grindų sijoms arba įprastinėms gegnėms tvirtinti ir reminimo darbams atlikti 2 col. x 4 col. korpuse.

ENG905-1

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN792:

Garsos slėgio lygis (L_{PA}): 87 dB(A)
Garsos galios lygis (L_{WA}): 100 dB(A)
Paklaida (K) : 3 dB (A)

Dėvėkite ausų apsaugas

Vibracija

Bendras vibracijos dydis, nustatytas pagal EN792:

Vibracijos skleidimas (a_h) : 3,0 m/s²

Paklaida (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

⚠️ISPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdu, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtinai įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygomis (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

ES atitikties deklaracija

Mes, „Makita Corporation“ bendrovė, būdami atsakingas gamintojas, pareiškiame, kad šis „Makita“ mechanizmas(-ai):

Mechanizmo paskirtis:

Pneumatinis stogo dengimo ritininius vinių kalimo įrankis
Modelio Nr./ tipas: AN451

priklauso serijinei gamybai ir

atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba normatyvinius dokumentus:

EN792

Techninę dokumentaciją saugo mūsų igaliotasis atstovas Europoje, kuris yra:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England (Anglia)

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato
Direktorius
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN (Japonija)

ENB109-4

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

PERSPĖJIMAS: NAUDΟJANT ŠĮ ĮRANKĮ, BŪTINA LAIKYTIS PAGRINDINIŲ SAUGOS PRIEMONIŲ, KURIOS SUMAŽINA KŪNO SUŽALOJIMO PAVOJU, ISKAITANT TOLIAU IŠVARDYTAISIAS:

PERSKAITYKITE VISA INSTRUKCIJA.

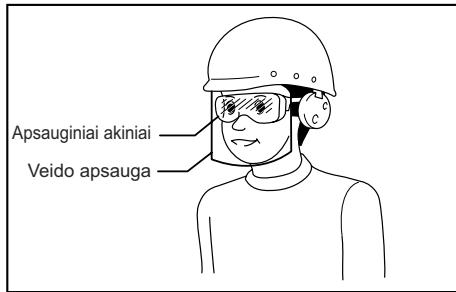
- Siekdamis užtikrinti asmeninį saugumą ir tinkamą įrankio naudojimą bei techninę priežiūrą, prieš naudodami įrankį, perskaitykite šią instrukciją.
- Būtinai užsidėkite apsauginius akiniaus, kad apsaugotumėte akis nuo dulkių ir sužalojimo vinimis.

△ISPĖJIMAS: Darbdavys turi priversti įrankio operatorius ir kitus darbo vietoje esančius asmenis naudoti akių apsaugos priemones.

- Tik Australijai ir Naujajai Zelandijai

Būtinai užsidėkite apsauginius akiniaus ir veido skydelį, kad apsaugotumėte akis nuo dulkių ir sužalojimo vinimis. Apsauginiai akiniai ir veido skydelis turi atitiki reikalavimus, nurodytus AS/NZS 1336.

△ISPĖJIMAS: Darbdavys turi priversti įrankio operatorius ir kitus darbo vietoje esančius asmenis naudoti akių apsaugos priemones.



000114

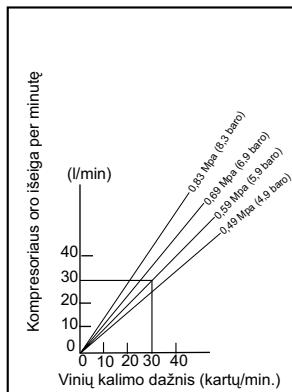
- Naudokite ausų apsaugines priemones, kurios apsaugos ausis nuo per didelio triukšmo ir saugos galvą. Vilkėkite lengvais, bet ne palaidais drabužiais. Rankovės reikia susegti arba užraityti. Negalima nešioti kaklaraščio.
- Pavojingą dirbtį skubotai ar labai smarkiai spausti įrankį. Su įrankiu elkités atsargiai. Nedirbkite apsviaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ir pan.
- Bendrosios darbo su įrankiu gairės:
 - (1) Laikykites priežiūros, kad įrankyje visada yra segtukų.
 - (2) Nenureipkite įrankio į save ar kitus žmones, nepaisydami to, ar jame yra segtukų.
 - (3) Įrankį išunkite, tik kai jis gerai prispaustas prie ruošinio.
 - (4) Gerbkitė įrankį kaip darbo priemonę.
 - (5) Neišdykaukite.
 - (6) Nelaikykite ir nenešiokite įrankio laikydami pirmą ant gaiduko.
 - (7) Nedékite į įrankį segtukų, jei suaktyvintas bent vienas darbo valdiklis.
 - (8) Nedirbkite įrankiu naudodamai kitokį maitinimo šaltinį nei nurodyta įrankio naudojimo / saugos instrukcijoje.
- Jei įrankis veikia netinkamai, nenaudokite jo.
- Naudojant įrankį, gali kibirkščiuoti. Nenaudokite įrankio arti lakių ar degių medžiagų, pvz., benzino, skiediklio, dažų, duju, kljujų ir pan.; jos gali užsidegti ir sprogti, o tai gali sunkiai sužaloti.
- Darbo plotas turi būti pakankamai apšviestas, kad dirbtis būtų saugu. Jis turi būti tuščias ir švarus. Ypatingą dėmesį skirkite gerai stovėsenai ir pusiausvyrai.
- Arti įrankio leidžiamą būti tik juo dirbantiems asmenims. Jokiui būdu prie įrankio negali būti vaikų.
- Jums gali būti taikomos vietinės taisyklės dėl triukšmo lygio; būtina jų laikytis, kad triukšmas neviršytų nurodyto lygio. Tam tikrais atvejais reikia nuslopinoti triukšmą uždarant langines.
- Nežaiskite su kontaktiniu elementu: jis neleidžia kilti atsiskirtiniams išsydžiui, todėl jo negalima išjungti

- ar išimti. Užfiksuti gaiduką įjungimo padėtyje labai pavojinga. Jokiu būdu neužfiksukite gaiduko. Nenaudokite įrankio, jei bet kuri jo valdiklių dalis neveikia, yra atjungta, pakeista arba veikia netinkamai.
- Saugumo ir ilgesnio ekspluatacijos laiko sumetimais naudokite įrankį, kai oro slėgis yra 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 baro). Neviršykite rekomenduojamo maksimalaus 0,83 MPa (8,3 baro) darbinio slėgio. Įrankio negalima jungti prie šaltinio, kurio slėgis gali viršyti 1,37 MPa (13,7 bar).
- Neunkite įrankio prie suslėgtos oro linijos, jei maksimalus įrankioje leidžiamas slėgis negalima viršyti 10 %. Užtirkinkite, kad suslėgtos oros sistemos tiekiamas slėgis neviršytų maksimalaus leidžiamos slėgčios kalimo įrankio slėgio. Iš pradžių nustatykite mažesnį slėgi nei rekomenduojamas leidžiamas slėgis (žr. „SPECIFIKACIJOS“).
- Įrankį galima naudoti tik su suslėgtu oru. Jei veteje maitinimo šaltinio šiame įrankioje naudojamos suslėgtos dujos (anglies dioksidas, deguonis, azotas, vandenilis, oras ir pan.) arba degios dujos (vandenilis, propanas, acetilenas ir pan.), jis sprogs ir sunkiai sužalos.
- Prieš pradédami darbą, visada patikrinkite bendrą įrankio būklę ir apžiūrėkite, ar nėra atsilaisvinusių varžtu. Jeigu reikia, priveržkite.
- Prieš pradédami dirbti įsitikinkite, kad visos apsauginės sistemos veikia tinkamai. Įrankio naudoti negalima, jei tik patraukiamas gaidukas, arba tik jei kontaktinė svirtis prispaudžiamā prie medžio. Juo dirbtį galima, tik jei atlikti abu šie veiksmai. Išémė vinis ir iki galo patraukę stumiklį, patikrinkite, ar įrankis veikia tinkamai.
- Kruopščiai patikrinkite sienas, lubas, grindis, stogo dangą ir pan., kad išvengtumėte galimo elektros smūgio, duju nuotėkio, sprogimo ir pan., kuriuos galima sukelti, užkliudžius veikiančius laidus, kanalus ar duju vamzdžius.
- Naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytas vinis. Naudojant kitas vinis, įrankis gali sugesti.
- Jei ant segtukų kalimo įrankio yra simbolis „Nenaudokite ant pastolių ir kopėčių“, nenaudokite jo tokiose vietose, pvz.:
 - jei, pereinant iš vienos darbo vietas į kitą, reikia naudotis pastoliais, laipteliais, kopėčiomis ar panašiomis konstrukcijomis, pvz., stogo grebėstais;
 - uždaryti déžems;
 - tvirtinti laikinoms transportavimo saugos sistemoms, pvz., transporto priemonėse ar vagonusose.
- Neleiskite naudoti įrankio neapmokytiems asmenims.
- Prieš kaldami vinis, įsitikinkite, kad šalia nėra pašaliniai asmenys. Jokiu būdu neméginkite vienu metu kalti ir iš vidaus, ir iš išorės. Vinys gali pralisi ir (arba) išlékti, sukeldamos didelį pavojų.
- Dirbdami įrankiu, kreipkite dėmesį į savo stovėseną ir pusiausvyrą. Dirbdami aukštai įsitikinkite, kad nieko nėra apačioje, ir įtvirtinkite oro žarną, saugodamiesi pavoju, kuriuos sukeltu staigus truktelėjimas arba pagavimas.
- Dirbdami ant stogo arba kitose aukštose vietose, vinis kalkite judėdami pirmyn. Jei kalsite vinis judėdami atbulomis, galite lengvai netekti pusiausvyros. Jei kalate statmename paviršiuje, kalkite iš viršaus į apačią. Toks darbo metodas mažiau išvargina.
- Vinis gali sulinkti, o įrankis gali užstrigtį, jei netycia kalsite vinį į kitą vinį arba pataikysite į medienos šaką. Vinis gali išlékti ir pataikyti į kitą asmenį; pavojų gali kelti ir įrankis. Vinis dekite atsargiai.
- Nepalikite užtaisytos įrankio arba oro kompresoriaus su slėgiu ilgam laikui saulėje. Pasirūpinkite, kad vietoje, kurioje palikote įrankį, i jį nepatektul dulkių, smėlio, nuolaužų ir kitų pašalinų daiktų.
- Nenukreipkite išmetimo angos į netoli esančius žmones. Žiūrekite, kad rankos ir kojos būtų kuo toliau nuo išmetimo angos ploto.
- Kai prijungta oro žarna, nesinešiokite įrankio laikydami pirštą ant gaiduko, neperduokite jo tokiu kitiems asmenims. Jei įrankis netycia iššaus, tai gali būti labai pavojinga.
- Šu įrankiu elkités atsargiai, nes jo viduje yra aukštasis slėgis, kuris gali būti pavojingas, jei dėl grubaus darbo atsiras iškilimas (numetus įrankį ar į jį sudavus). Neražykite ir nepjaustinėkite įrankio.
- Pastebėjė įrankioje ką nors blogo ar neįprasto, tučtuojau nutraukite darbą.
- Visada atjunkite oro žarną ir išimkite visus vinis:
 - kai įrankis paliekamas be priežiūros;
 - prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros arba remonto darbus;
 - prieš pašalinant užstrigusius vinis;
 - prieš pernešant įrankį į kitą vietą.
- Valymo ir techninės priežiūros darbus atlikite vos baigę dirbtį. Įrankis visada turi būti pačios geriausios būklės. Sutepkite judamasiams dalis, kad jos nerūdytų ir kuo mažiau dėvėtusi dėl trinties. Nušluostykite nuo dalių visas dulkes.
- Nekeiskite įrankio be „Makita“ leidimo.
- Kreipkitės į „Makita“ techninės priežiūros centrus, kad juose būtų atlikta reguliari įrankio apžiūra.
- Kad gamybos būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, techninės priežiūros ir remonto darbus turi atlikti „Makita“ techninės priežiūros centrali; naudokite tik „Makita“ pagamintas atsarginės dalis.
- Naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytą pneumatinį įrankių alyvą.
- Neméginkite užfiksuti gaiduko kontaktinio elemento, nuspaudžami į juosta ar vielą. Tai gali baigtis sunkiaisiais sužalojimais ar net mirimi.
- Visada tikrinkite kontaktinių elementų, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Jei apsauginis mechanizmas veikia netinkamai, vinys gali būti kalamos ir netycia.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

SUMONTAVIMAS

Kompresoriaus pasirinkimas



005623

Oro kompresorius turi atitiktį EN60335-2-34 reikalavimus.

Pasirinkite kompresorių su pakankamu slėgiu ir oro išeiga, kad darbas būtų atliekamas ekonomiškai. Diagramoje parodytas santykis tarp vinių kalimo dažnio, priimtino slėgio ir suspausto oro išeigos.

Taigi, pvz., jeigu vynis kalamos maždaug 30 kartų per minutę dažniu, esant 0,59 Mpa (5,9 baro) spaudimui, reikia kompresoriaus, kurio oro išeiga būtų didesnė nei 30 litrų per minutę.

Kai tiekiamo oro slėgis viršija įrankio nustatytą slėgi, reikia naudoti slėgio reguliatorius, kurie apriboja oro slėgi iki nustatyto įrankio slėgio didumo. Jų nenaudojant, gali būti rimtai sužeistas operatorius arba netoliiese esantys žmonės.

Oro žarnos pasirinkimas

Pav.1

Norėdami atlikti nepertraukimą, efektyvią vinių kalimo operaciją, naudokite kuo didesnę ir kuo trumpesnę žarną. Kai tarp kiekvienos vinių įkalimo yra 0,5 sekundės intervalas, esant 0,49 Mpa (4,9 baro) oro slėgiui, rekomenduojama pasirinkti oro žarną, kurios vidinis skersmuo didesnis nei 6,5 mm, o ilgis mažesnis nei 20 m.

⚠ DĖMESIO:

- Mažas kompresoriaus oro išeiga arba per ilga ar per mažo skersmens oro žarna, pagal vinių kalimo dažnį, gali sumažinti įrankio kalimo našumą.

Tepimas

Pav.2

Norėdami užtikrinti maksimalų darbo našumą, oro prieigos komplekta (tepalinę, reguliatorių, oro filtra) sumontuokite kuo arčiau įrankio. Tepalinė pareguliuokite taip, kad vienas alyvos lašelis tekštų 30 vinių.

Kai suspausto oro įrenginio nenaudojate, sutepkite įrankį pneumatiniams įrankiams sirta alyva, išlašindami į suspausto oro detales 2 (du) arba 3 (trys) lašelius. Tai reikėtų padaryti prieš ir po naudojimo. Tinkamam suteipimui, išlašinus pneumatiniam įrankiui skirtos alyvos, įrankį reikia porč kartų užvesti.

Pav.3

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠ DĒMESIO:

- Prieš įrankio reguliavimą arba jo veikimo patikrinimą visada atjunkite oro žarną.

Kalimo gylio reguliavimas

Pav.4

Norėdami sureguliuoti kalimo gylį, paspauskite rankenėlę link antgalio ir pasukite regulatorių taip, kad virš regulatoriaus esanti rodyklė būtų nukreipta į skaičių, parodytą ant regulatoriaus. Kalimo gylis didžiausias, kai rodyklė rodo 1. Kuo didesnis rodyklės rodomas skaičius, tuo mažesnis yra kalimo gylis. Viena gylis padala atitinka maždaug 0,8 mm. Jeigu vynis kalamos nepakankamai giliai net ir tada, kai rodyklė rodo 1, padidinkite oro slėgi. Jeigu vynis kalamos per giliai net ir tada, kai rodyklė rodo 9, sumažinkite oro slėgi. Įrankį ekspluatuosite ilgiau, jeigu jis bus naudojamas su mažesniu oro slėgiu, o regulatorius bus nustatytas ties mažesniu kalimo gilio nustatymu.

Malksnos kreipiklio reguliavimas

Pav.5

Pav.6

Malksnos kreipiklis skirtas vienodai paveikti malksną. Pastatykite malksną normą padėtimi.

Pasukite svirtį pagal laikrodžio rodyklę, norėdami atleisti reguliavimo plokštélę. Iš naujo uždékite įrankį ant veikiamos malksnos, kontaktinio elemento projekcijas nuspausdami ant ankstesnės malksnų eilės apačios. Pastumdamai atremkite reguliavimo plokštélę prie veikiamos malksnos apačios ir pasukite svirtį prieš laikrodžio rodyklę, norėdami reguliavimo plokštélę užfiksuoti.

SURINKIMAS

⚠ DĒMESIO:

- Visada atjunkite oro žarną, prieš atlikdami bet kokius įrankio priežiūros darbus.

Vinių kalimo įrankio užpildymas

Pav.7

Parinkite darbui tinkamas vinius. Nuspauskite velkés svirtelę ir atidarykite dėtuvės dangtelį.

Pakelkite ir pasukite ritės atraminę plokštelę taip, kad ant ritės atraminės plokštelės parodyta vinių dydžio rodyklė būtų nukreipta į atitinkamą padala, pažymėtą ant dėtuvės. Jeigu įrankis naudojamas nustačius netinkamą ritės atraminės plokštelės padėti, gali būti blogai tiekiamos vinyse arba gali blogai veikti įrankis.

Pav.8

Uždékite vinių ritę virš ritės atraminės plokštelės. Atleiskite pakankamai vinių, kad jie pasiekštų tiekimo kumštelį. Ištumkite pirmają vinių į tiekimo kanalą, o antrają - į tiekimo kumštelį. Kitus atleistus vinius dékite ant tiekovo korpuso. Uždarykite dėtuvės dangtelį, prieš tai patirkinę, ar vinių ritė tinkamai įtaisyta dėtuvėje.

Pav.9

Oro žarnos pajungimas

Pav.10

Užmaukite oro žarnos movą ant vinių kalimo įrankio oro žarnos jungiamosios detalės. Patirkinkite, ar oro mova tvirtai užfiksuota ant oro žarnos jungiamosios detalės. Žarnos sujungimą privaloma ant arba šalia įrankio irenti taip, kad atjungus oro tiekimo sujungimą, slėgio bakelis būtų atjungtas.

NAUDOJIMAS

⚠ DĖMESIO:

- Patirkinkite, ar darbo metu tinkamai veikia visos apsaugos sistemos.
- Norėdami įkalti vinių, galite dėti kontaktinę detalę ant ruošinio ir paspausti gaiduką, arba

Pav.11

Pav.12

- Pirma paspauskite gaiduką, o po to dékite kontaktinę detalę ant ruošinio.
- Metodas Nr. 1 skirtas vinių kalimui su pertrūkiais, kai norite atsargiai ir labai tiksliai kalti vinius. Metodas Nr. 2 skirtas nepertraukiamaam vinių kalimui.

⚠ DĖMESIO:

- Naudojant įrankį be vinių, sutrumpėja jo tarnavimo laikas, todėl šito turėtumėte vengti.

Užstrigės vinių kalimo įrankis

Pav.13

⚠ DĖMESIO:

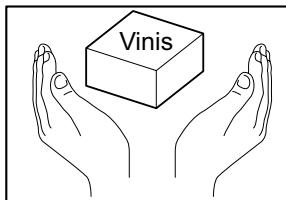
- Prieš pašalinami užstrigimą, visada atjunkite oro žarną ir iš dėtuvės išimkite vinius.

Jeigu įrankis užstrigtų, atlikite tokius veiksmus:

Atidarykite dėtuvės dangtelį ir išimkite vinių ritę. Išmetimo angą įkiškite mažą virbą arba panašų įrankį ir

patuksenkite ji plaktuku, kad iš išmetimo angos iškristų ištrigusis vinius. Atgal įdėkite vinių ritę ir uždarykite dėtuvės dangtelį.

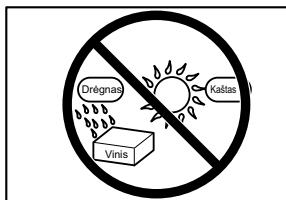
Vynys



004310

Atsargiai laikykite vinių rites jų dézutėje. Jeigu vinių ritės bus mėtomos, jos gali prarasti formą arba gali sulūžti jų jungiamasis elementas, ir todėl vynys bus prastai paduodamos.

Venkite laikyti vinius labai drėgnoje arba karštoje vietoje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose.



004311

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ DĒMESIO:

- Prieš atlikdami techninės apžiūros arba patikrimimo darbus, visada nuo įrankio atjunkite žarną.
- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba išrūkimų.

Valymas ir dervos bei purvo pašalinimas

Prie aplink kontaktinį elementą esančios vietos prilipusi derva ir purvas neleis sklandžiai judėti kontaktiniams elementui (saugos mechanizmu), dėl ko gali ivykti netycinis paleidimas. Periodiškai valykite vietą aplink kontaktinį elementą. Valymą galima lengvai atlikti, jei išimamas kontaktinis elementas. Todėl tēskite darbą, kaip nurodyma žemiau.

Sukite reguliatorių taip, kad rodyklė būtų nukreipta tarp skaičių 1 ir 5.

Laikykite kontaktinį elementą ir link antgalio paspauskite rankenėlę. Laikydami rankenėlę nuspauštą, ji iki galo pasukite prieš laikrodžio rodyklę. Tada rankenėlę atleiskite ir išimkite kontaktinį elementą iš tiekimo kreipklio. Jei kontaktinį elementą sudėtinga išimti, nes ji laiko saugos dangtelis, atidarykite dėtuvės dangtelį.

Pav.14

Naudokite tirpiklį, tokį kaip žibalas, mazutas nr. 2 arba dyzeliniai degalai. Iš tirpiklį įmerkite tik kontaktinį elementą į vietas, esančias aplink išmetimo angą, ir šepeteliu pašalinkite dervą bei purvą. Visada mūvėkite vandens nepraleidžiančias pirštines, kad apsaugotumėte savo rankas. Iš tirpiklį niekada nemerkite korpuso, dėtuvinis ir pan. Įrankis gali sugesti. Naudotą tirpiklį visada išmeskite saugiu ir apdairiu būdu, pagal vietinių ir nacionalinio kodekso reikalavimus.

Pav.15

Prieš naudodami, įrankį išdžiovinkite. Bet kokia po valymo likusi tepalo plėvelė pagreitins dertos kaupimąsi ir įrankį reikės valyti iš naujo dažniau. Įrankį išdžiovine, sutepkite judančias dalis, kad apsaugotumėte nuo rūdijimo ir užtikrintumėte gerą suteipimą, veikimą ir dalių judėjimą. Iš tiekimo kreipklikų įtaisykite kontaktinį elementą. Paspauskite rankenę link antgalio ir rankenę link pasukite pagal laikrodžio rodyklę, norėdami ją užfiksuo.

⚠️ISPĖJIMAS:

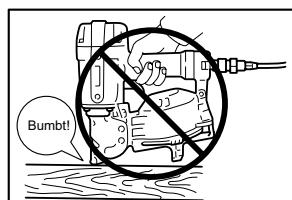
- Valydamis niekada nenaudokite benzino ar kitų panašių greitai užsiedančių skysčių. Tokių skysčių garai gali patekti į įrankį ir užsiedgti nuo kalimo metu susidariusius kibirkščių bei sukelti sprogimą.

Vinių kalimo įrankio techninis aptarnavimas

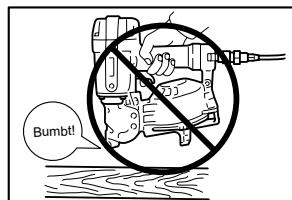
Prieš pradėdami darbą, visada patirkinkite bendrą įrankio būklę ir apžiūrėkite, ar nėra atsilaisvinusių varžtų. Jeigu reikia, priveržkite.

Pav.16

Patirkinkite, ar darbo metu tinkamai veikia visas apsaugos sistemos. Įrankiu dirbtai draudžiamas, jeigu nuspaustas tik jungiklio gaidukas arba jeigu prie medžio prispaustas tik kontaktinis elementas. Juo galima dirbtai tada, kai atlikti abu veiksmai. Išémė vinis, patirkinkite, ar įrankis tinkamai veikia.



005638



005639

Jeigu įrankis nebus naudojamas ilgą laiko tarpu, sutemkite jį pneumatiniams įrankiams skirtą alyva ir laikykite ji saugioje vietoje. Venkite laikyti tiesioginiuose Saulės spinduliuose ir/arba drėgnoje ar karštoje vietoje.

Pav.17

Pav.18

Kompressorius, oro įrangos ir oro žarnos techninė priežiūra

Pav.19

Pav.20

po dabo visada ištuštinkite kompresoriaus bakelį ir oro filtru. Jeigu į įrankį patektų drėgmės, jis gali blogai veikti arba sugesti.

Reguliariai patirkinkite, ar oro įrengimo tepalinėje yra pakankamas pneumatiniams įrankiams skirtos alyvos kiekis. Nepakankamai suteplant, gali greitai susidėvėti „O“ formos žedas.

Pav.21

Nelaikykite žarnos karštai (virš 60°C, virš 140°F), laikykite ją atokiai nuo chemikalų (skiediklių, stiprių rūgščių arba šarmų). Be to, nutieskite žarną atokiai nuo klijucių, tarp kurių darbo metu jos galėtų pavojingai ištrigti. Žarnas reikia nutiesti ir atokiai nuo aštrių kraštų ir tų vietų, kuriose jos galėtų būti pažeistos arba nudilintos.



004320

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi igaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

PASIRENKAMI PRIEDAI

⚠️DĖMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus piedeus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie piedei ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Piedeus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos piedeus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Vinys
- Oro žarnos
- Priekio suderintuvas
- Apsauginiai akiniai

PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuočėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

Üldvaate selgitus

3-1. Suruõhutööriistade õli	7-2. Salve kork	14-1. Nupp
4-1. Nool	8-1. Kraadijaotised	14-2. Regulaator
4-2. Regulaator	8-2. Nool	14-3. Kontaktelement
4-3. Nupp	8-3. Rulli tugiplaat	15-1. Hari
5-1. Kontaktelement	9-1. Söötehaarats	15-2. Väljutuskanal
5-2. Sindiliuhik	10-1. Öhuliitmisik	19-1. Tühjenduskaan
5-3. Sindel	10-2. Öhusokkel	20-1. Öhufilter
5-4. Eend	11-1. Päästik	21-1. Ölitasseeade
6-1. Reguleerimisplaat	11-2. Kontaktelement	21-2. Pneumaatiline õli
6-2. Hoob	13-1. Peenike varras	
7-1. Riivi hoob	13-2. Väljutuskanal	

TEHNILISED ANDMED

Mudel	AN451
Öhuröhk	0,44–0,83 Mpa (4,4–8,3 baari)
Naelatipikkus	22 mm - 45 mm
Naelamahatavus	120 tk
Vooliku min läbimõõt	6,5 mm
Suruõhutööriistade õli	Turbiniöli
Mõõtmed (P x K x L)	245 mm X 265 mm X 114 mm
Netomass	2,5 kg

- Meie jätkuva teadus- ja arendustgevuse programmi töltu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.
- Kaal vastavalt EPTA protseduurile 01/2003

END106-3

ENG904-2

Sümbolid

Järgnevalt kirjeldatakse seadmetel kasutatavaid tingmärke. Veenduge, et olete nende tähenedusest aru saanud enne seadme kasutamist.



- Lugege kasutusjuhendit.
- Kasutage kaitseprillit.
- Ärge kasutage tellinguid ega reedeleid.

ENE059-1

Kavandatud kasutus

Korpusega 2" x 4" tööriist on ette nähtud eeltöödeks siseruumides, nagu põrandatalade või prusside kinnitamine ja tarindiosade paigaldamine.

ENG905-1

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratasase vastavalt EN792:

Heliröhu tase (L_{pA}) : 87 dB(A)
Helisurve tase (L_{WA}) : 100 dB(A)
Määramatus (K) : 3 dB(A)

Kandke kõrvakaitsemeid**Vibratsioon**

Vibratsioonitaseme koguväärtus vastavalt EN792:

Vibratsioonitase (a_h) : 3,0 m/s²
Määramatus (K) : 1,5 m/s²

- ENG901-1
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
 - Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus töösitusiatoonis (võttes arvesse tööperioodi köik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

Ainult Euroopa riigid**EÜ vastavusdeklaratsioon**

Makita korporatsiooni vastutava tootjana kinnitame, et alljärgnev(ad) Makita masin(ad):

Masina tähistus:

Pneumaatiline katuse rullaelapüstol

Mudeli Nr/ Tüüp: AN451

on seeriaoodang ja

vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamenti ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

ning on toodetud vastavalt alljärgnevatele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN792

Tehnilist dokumentatsiooni hoitakse meie volitatud esindaja käes Euroopas, kelleks on:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglismaa

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAAPAN

ENB109-4

TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

HOIATUS: VÄHENDAMAKS KEHAVIGASTUSE TEKKIMISE RISKI TULEB TÖÖRIISTA KASUTAMISEL ALATI JÄRGIDA PÖHILISI OHUTUSALASEID ETTEVAATUSABINÖÜSID, KAASA ARVATUD JÄRGMISED:

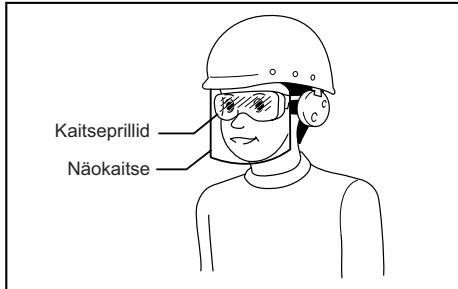
LUGEGE KÕIK JUHISED LÄBI.

- Isikliku ohutuse ja tööriista õige talitluse ning hoolduse tagamiseks lugege enne tööriista kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi.
- Kandke silmade kaitseks tolmu või naelte eest alati kaitseprillid.

⚠ HOIATUS: tööandja kohus on nõuda tööriista kasutajatelt ja muudelt tööalal viibivatelt isikutelt silmakaitsavarustuse kasutamist.

- Ainult Austraalia ning Uus-Meremaa Kandke silmade kaitseks tolmu või naela põhjustatud vigastuste eest alati kaitseprillid ja näokaitset. Kaitseprillid ja näokaitse peaksid vastama AS/NZS 1336 nõuetele.

⚠ HOIATUS: tööandja kohus on nõuda tööriista kasutajatelt ja muudelt tööalal viibivatelt isikutelt



000114

- Kandke kuulmiskaitsevahendeid kaitsmaks körvu tööriista poolt tekitatava müra eest ja peakaitset. Samuti kandke kergeid, kuid mitte lahtisi rõivaid. Varrukad peavad olema kinni nööbitud või üles kääritud. Lipsu kanda ei tohi.
- Kirustades töötamine ja jõu kasutamine tööriista suhtes on ohtlik. Käsitsege tööriista ettevaatlikult. Ärge töötage, kui olete tarvitان alkoholi, uimasteid või muid sellesarnaseid aineid.
- Tööriista kasutamise üldjuhised:
 - (1) Eeldage alati, et tööriistas võib olla kinnitusvahendeid.
 - (2) Ärge osutage tööriistaga enda ega kellegi teise suunas hoolimata sellest, kas tööriistas on või ei ole kinnitusvahendeid.
 - (3) Ärge käitage tööriista, kui see pole asetatud kindlalt vastu töödeldavat detaili.
 - (4) Austage tööriista kui töö täidevijat.
 - (5) Ärge naljatlege tööriistaga.
 - (6) Ärge hoidke ega kandke tööriista, hoides sõrme päästikul.
 - (7) Ärge laadige tööriista kinnitusvahenditega, kui mõni juhnuppudest on aktiveeritud.
 - (8) Ärge kasutage tööriista energiaga varustamiseks vooluallikat, mida pole ette nähtud tööriista kasutusjuhendis/ohutuseeskirjadest.
- Vääralt töötavat tööriista ei tohi kasutada.
- Tööriista kasutamisel võib vahel tekkida sädemeid. Ärge kasutage tööriista lenduvate ja kergsüttivate materjalide, nagu bensiin, vedeldi, värv, gaas, liimid jne läheduses; need võivad süttida ja plahvatada, põhjustades tõsise kehavigastuse.
- Toimingute ohutuse tagamiseks peab tööpiirkond olema piisavalt valgustatud. Tööpiirkond peab olema puhas ja prahist vaba. Olge eriti hoolikas, et teil oleks kindel jalgealune ja hea tasakaal.
- Läheduses võivad viibida ainult töoga seotud isikud. Eriti lapsi tuleb alati eemal hoida.
- Müra puudutavatest kohalikest eeskirjadest tuleb kinni pidada, säilitades müratasemed ettenähtud normide piires. Teatud juhtudel tuleb kasutada mürabarjääre müra hoidmiseks ettenähtud piirides.

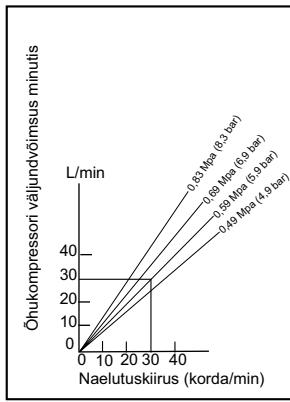
- Ärge mängige kontaktelемendiga: see välistab juhuslikku tühjakslaadimist, seega tuleb kontaktelемenti hoida sisselülitatud asendis ja mitte liigutada. Päästiku lukustamine SISSELÜLITATUD asendis on samuti väga ohtlik. Ärge kunagi püütke päästikut fikseerida. Ärge kasutage tööriista, kui mõni juhtruppudest ei ole töökoras, on lahti ühendatud, muudetud või ei töötä õigesti.
- Ohutuse ja pikema tööea tagamiseks kasutage tööriista ettenähtud öhuröhu piires 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 baari). Ärge ületage soovitatavat maksimaalset tööröhku 0,83 MPa (8,3 baari). Tööriista ei tohiks ühendada toiteallikaga, mille rõhk võib ületada 1,37 MPa (13,7 baari).
- Tööriista ei tohi kunagi ühendada suruõhusüsteemiga, mille rõhk võib ületada tööriista suurima lubatava rõhu üle 10%. Veenduge, et suruõhusüsteemi rõhk ei ületa kinnitustööriista suurimat lubatud rõhku. Seadke öhuröhk algul soovitatud alumisele lubatud rõhule (vt tehnilistes andmetes).
- Kasutage tööriista ainult suruõhuga. Kui tööriista toiteks kasutatakse balloonigaasi (süsihaptegaas, hapnik, lämmastik, vesinik, rõhk jne) või süttivat gaasi (vesinik, propaan, atsetüleen jne), võib tööriist plahvatada ja põhjustada tõsise kehavigastuse.
- Enne toimingu teostamist kontrollige alati tööriista üldist seisukorda ja kas pole logisevaid kruve. Vajaduse korral pingutage.
- Enne toimingu teostamist veenduge, et köik ohutussüsteemid on töökoras. Töörist ei pea töötama, kui tömmatakse ainult päästikut või vajutatakse ainult kontaktölg vastu puitu. Tööriist peab töötama ainult mõlema toimingu teostamisel. Testige võimalikku defektset operatsiooni tööriistaga, mida ei ole naeltega laetud ja mille töökur on lõpuni vinnastatud asendis.
- Kontrollige hoolikalt seinu, lagesid, põrandaid, katust ja muud sellesarnast, et vältida võimalikku elektrilööki, gaasileket, plahvatusi jne, mida võib põhjustada nimetatud konstruktsoonidesse paigaldatud voolu all olevate juhtmete, kaablikebikute või gaasitorude tabamine.
- Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis ette nähtud naelu. Teiste naelte kasutamine võib põhjustada tööriista talitlushäire.
- Ärge kunagi kasutage sümbooliga "Mitte kasutada tellingu tel, redelite!" kinnitusvahendite paigaldustööriisti teatud rakendustes, näiteks:
 - kui kinnitusvahendite paigaldamine on seotud asukoha muutmisega, mis nõub tellingute, treppide, redelite või redelisarnaste konstruktsoonide, nt katuse roovlattide kasutamist;
 - konteinerite või kastide sulgemine;
- transportimisel kasutatavate turvasüsteemide paigaldamine, nt sõidukitel ja kaubavagunitel.
- Ärge lubage instrueerimata isikutel tööriista kasutada.
- Enne naelte paigaldamist veenduge, et kedagi pole läheduses. Mitte kunagi ärge püütke naelu paigaldada samaaegselt nii seest- kui ka väljastpoolt. Naelat võivad konstruktsoonist läbi tungida ja/või välja lennata, tekitudes tõsist ohtu.
- Jälgige oma jalgealust toetuspinda ja säilitage tasakaal tööriistaga töötades. Kui töötate kõrguses, siis veenduge, et teist allpool pole kedagi ja kinnitage öhuvoolik välimaks ohtu ootamatu jõnksatuse või kinnikiilumise korral.
- Katustel ja muudes kõrgel paiknevates kohtades paigaldage naelu ettepoole liikumise suunas. Naelte paigaldamisel veidi tahapoole liikudes on lihtne kaotada oma jalgealust. Paigaldades naelu vertikaalsesse pinda, naelutage ülalt allapoole. Sel kombel toimides väsite naelte paigaldamisel vähem.
- Nael paindub või tööriist võib kinni kiiluda, kui te eksikombel paigaldage naela teise naela otsa või tabate oksakohta. Nael võib välja viskuda ja kedagi tabada või tööriist ise võib ohtlikult reageerida. Paigaldage naelu ettevaatlilikult.
- Ärge jätké laetud tööriista ega öhukompressorit rõhu alla pikaks ajaks välja päikese kätte. Veenduge, et tööriist on hoiulepaneku kohas kaitstud tolmu, liiva, laastude ja muude vőörkehade sissepääsu eest.
- Ärge suunake kinnitusvahendi väljumisava läheduses viibijate suunas. Hoidke käed ja jalad eemal kinnitusvahendi väljumisava piirkonnast.
- Kui öhuvoolik on ühendatud, siis ärge kandke tööriista, hoides sõrme päästikul, ega ulatage seda kellelegi sellises olekus. Juhuslik päästiku vallandumine võib olla eriti ohtlik.
- Käsitsege tööriista ettevaatlilikult, kuna tööriistas on kõrgsurve, mis võib osutuda ohtlikuks, kui tööriist praguneb hooletu käsitsemise tagajärvel (mahakukkumine või löömine). Ärge püütke tööriistale teha sisselöikeid ega graveeringuid.
- Lõpetage naelte paigaldamine viivitamatult, kui märkate tööriista juures midagi väärat või ebaharilikku.
- Ühendage voolik alati lahti ja eemaldage kõik naelad:
 - kui tööriist jääb järelevalveta;
 - enne mis tahes hooldus- või parandustööde teostamist;
 - enne ummistuse kõrvaldamist;
 - enne tööriista uude asukohta liigutamist.
- Teostage puhastus- ja hooldustööd kohe pärast töö lõpetamist. Hoidke tööriist eeskujulikus töökoras. Ölitage liikuvaid osi välimaks roostetamist ja minimiseerimaks hõõrdumisega seotud kulumist. Pühkige osad tolmust puhtaks.

- Ärge muutke tööriista ilma Makita loata.
- Nõudke Makita volitatud hoolduskeskuselt tööriista perioodilist kontrollimist.
- Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonditööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud hoolduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.
- Kasutage ainult käesolevas kasutusjuhendis ette nähtud pneumaatilise tööriista öli.
- Ärge püüdke hoida päästiku kontaktelmenti allavajutatuna, fikseerides seda teibi või traadiga. Tagajärjeks võib olla surma või tösisel kehavigastusega lõppenud önnetus.
- Kontrollige alati kontaktelmenti vastavalt käesoleva kasutusjuhendi õpetusele. Kui ohutusmehhanism ei ole töökorras, võivad naelad väljuda kontrollimata.

HOIDKE JUHEND ALLES.

PAIGALDAMINE

Kompressori valik



005623

Öhukompressor peab vastama EN60335-2-34 nõuetele. Ökonoomse töö tagamiseks valige küllaldase rõhu ja väljundvõimsusega öhukompressor. Graafikul on näidatud naelutuskiiruse, löögijöö ja öhukompressorri väljundvõimsuse omavaheline suhe.

Näiteks naelutades kiirusega u 30 lööki minutis kompreessiooniga 0,59 MPa (5,9 baari), peab kompressorri väljundvõimsus olema üle 30 liitrit minutis. Kui õhusurve ületab tööriista nimiväärtust, tuleb kasutada õhurõhku piiravaid surveregulaatoreid, et surve jäeks tööriista lubatud piiridesse. Vastasel korral võib tööriista kasutaja või lähedal asuvad isikud saada tõsiseid vigastusi.

Õhuvoooliku valimine

Joon.1

Katkematu ja töhusa töö tagamiseks kasutage võimalikult avarat ja lühikest voolikut. Kui õhusurve on 0,49 MPa (4,9 baari) ja naelutusintervall on 0,5 sekundit, peab vooliku siseläbimõõt soovitataval ületama 6,5 mm ja pikku ei tohiks ületada 20 m (6,6 jaalga).

⚠ HOIATUS:

- Kompressori madal väljundvõimsus, pikk või väiksema läbimõõduga õhuvoilik võib seoses naelutuskiiruse alanemisega vähendada tööriista jõudlust.

Õlitamine

Joon.2

Maksimaalse jõudluse tagamiseks paigaldage õhumoodul (õlitaja, regulaator, õhufilter) tööriistale võimalikult lähedale. Reguleerige õlitaja nii, et iga 30 nela kohta langeks üks õlitlik.

Kui õhumoodulit ei kasutata, õlitage tööriista pneumaatilise masinaõliga, tilgutades 2 (kaks) või 3 (kolm) tiika kinnituskohtadesse. Seda tuleb teha enne ja pärast kasutamist. Korraliku õlitamise tagamiseks tuleb tööriista pärast pneumaatilise masinaõli kasutamist mõned korrad käivitada.

Joon.3

FUNKTIONAALNE KIRJELDUS

⚠ HOIATUS:

- Ühendage õhuvoilik lahti alati enne tööriista kohandamist või kontrollimist.

Naelutussügavuse reguleerimine

Joon.4

Naelutussügavuse reguleerimiseks vajutage nuppu otsaku suunas ning pöörake regulaatorit nii, et selle kohal olev nool näitaks regulaatoril näidatud numbrit. Naelutussügavus on suurim, kui nool näitab numbrit 1. Kui nool näitab suuremaid numbreid, siis naelutussügavus väheneb. Sügavust saab muuta umbkaudu 0,8 mm sammuga ühe skaalaühiku kohta. Kui naelu ei õnnestu lüüa piisavalt sügavale ka siis, kui nool näitab numbrit 1, suurendage õhusurvet. Kui naelad lüükse liiga sügavale ka siis, kui nool näitab numbrit 9, vähendage õhusurvet. Üldjoontes on tööriista tööga pikem, kui seda kasutatakse madalamale õhusurvega ning väiksemale numbrile seatud regulaatoriga.

Sindlijuhiku reguleerimine

Joon.5

Joon.6

Sindlijuhik on mõeldud sindli pidevaks mõjutuseks. Asetage sindel soovitud asendisse.

Pöörake reguleerplaadi vabastamiseks hooba päripäeva. Lähtestage tööriist mõjutatud sindlile nii, et kontaktelemendi projektsioonid süvendaksid sindli eelmise rea põhja. Reguleerplaadi lukustamiseks nihutage reguleerplaat vastu mõjutatud sindli põhja ning pöörake hooba vastupäeva.

KOKKUPANEK

⚠HOIATUS:

- Ühendage õhuvoolelik alati enne tööriista käsitsemist lahti.

Naelapüstoli laadimine

Joon.7

Valige tööks sobilikud naelad. Suruge riivi hoob alla ja avage salve kork.

Töstke ja pöörake rulli tugiplati nii, et nool naela suurusega, mis näitab rulli tugiplaadile, osutaks salves tähistatud vastavale graduateerimisjuurdekasvule. Kui tööriista kasutatakse valele astmele seatud rulli tugiplaatiga, siis võib tulemuseks olla naelte halb etteandmine või tööriista rike.

Joon.8

Asetage naelalint üle rulli tugipladi. Kerige lahti piisavalt naelu, et ulatuda söötehaaratsini. Asetage esimene nael söötekanalisse ja teine nael söötehaaratsisse. Asetage teised lahtikeritud naelad sööturi korpusesse. Kontrollige, kas naelalint on korralikult salves, ning sulgege seejärel salve kork ja luuk.

Joon.9

Õhuvoolekuga ühendamine

Joon.10

Libistage õhuvooleku sokkel naelapüstoli õhuliitmikku. Õhuliitmikuga ühendamisel veenduge, et õhusokkel lukustub kindlast oma kohale. Voolikuliitmik peab tööristal või selle lähenedes olema paigaldatud nii, et rõhureservaar tühjeneks ajal, mil õhuliitmik pole ühendatud.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

⚠HOIATUS:

- Enne tööleasumist veenduge, et kõik ohutussüsteemid on töökorras.
- 1. Naela lõomiseks võite panna kontaktelemendi vastu töödeldavat detaili ja tömmata päästikut.

Joon.11

Joon.12

2. Tõmmake esmalt päästikut ning pange seejärel kontaktelement vastu töödeldavat detaili.
1. meetod on kohane katkendliku naelutamise puuhul, kui soovite lüüa naela ettevaatlilikult ja väga täpselt. 2. meetod on katkematuks naelutamiseks.

⚠HOIATUS:

- Tööriista kasutamine ilma naeleta lühendab tööriista kasutusiga ning seda tuleks vältida.

Ummistunud naelapüstol

Joon.13

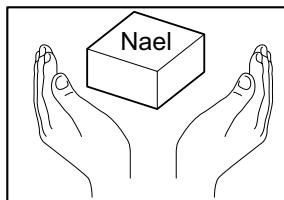
⚠HOIATUS:

- Enne ummistuse likvideerimist lukustage alati päästik, ühendage voolik lahti ja eemaldage naelad salvest.

Naelapüstoli ummistuse korral toimige järgmiselt:

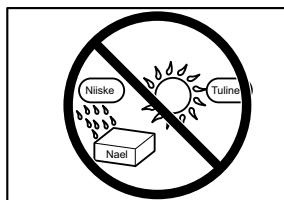
Avage luuk ja salve kork ning eemaldage naelalint. Torgake väljutuskanalisse peenike varras vms ja koputage seda haamriga, et kinnikilunud nael väljutuskanalist eemaldada. Pange naelalint uesti sisse ja sulgege salve kork ning luuk.

Naelad



004310

Käsitsege naelalinte ja nende karpi ettevaatlikult. Halvasti koheldud naelarullid võivad deformeeruda või nende liitmik puruneda, halvendades naelte etteandmist. Vältige naelte säilitamist väga niisketes ja kuumades kohtades ning ärge asetage neid otsesti päikesevalguse kätte.



004311

HOOLDUS

⚠HOIATUS:

- Enne kontrollimise või hooldustööde läbiviimist ühendage alati õhuvoolelik tööriista küljest lahti.
- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

Puhastamine ning tõrva ja mustuse eemaldamine

Tõrva ja mustuse kinnitumine kontaktelementi ümbrissevates piirkondades takistab elementi (ohutusmehhanismi) sujuvat tööd, põhjustades juhuslikku tühjenemist. Puhastage kontaktelementi ümbrisevaid piirkondi regulaarselt. Puhastamine on hõlpsam, kui kontaktelement eemaldada. Seega toimige alljärgnevalt.

Pöörake regulaatorit nii, et nool näitaks numbrite 1 ja 5 vahel.

Hoidke kontaktelementi ja vajutage nuppu otsaku suunas. Hoides nuppu all pöörake see täielikult vastupäeva. Seejärel vabastage nupp ning eemaldage kontaktelement käiturjuhikust. Kui teil on raskusi kontaktelementi eemaldamisega tolle ohutuskatte töttu, avage salve kork.

Joon.14

Kasutage lahustit, nagu petrooleum, #2 kütteöli või diislikütus. Sukeldage lahusesse ainult kontaktelement ja väljutuskanalit ümbrisevad piirkonnad ning eemaldage tõrv ja mustus harjaga. Käte kaitsmiseks kandke alati veekindlaid kindaid. Ärge kunagi sukeldage lahusesse korpust, salve vms. Tulemuseks võib olla tööriista talitlushäire. Alati ladustage kasutatud lahus ohutul ja heaperemehelikul viisil ning vastavuses kohalike ja riiklike nõuetega.

Joon.15

Kuivatage tööriist enne kasutamist. Ölikihid kiirendavad tõrva teket pärast puhastamist ning tööriist vajab sagedasemat puhastust. Pärast tööriista kuivatamist ölitage liukuvad osad roostetuse ärahoidmiseks ning nende osade hea määrduvuse ja talitluse tagamiseks. Paigaldage kontaktelement käiturjuhikule. Vajutage nuppu otsaku suunas ning pöörake kinnitamiseks nuppu päripäeva.

⚠ HOIATUS:

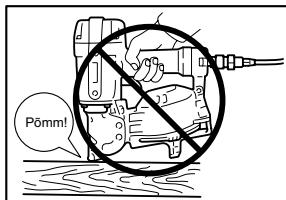
- Ärge kunagi kasutage puhastamiseks bensiini või muid sarnaseid hästi lenduvaid vedelikke. Selliste vedelike aurud võivad tööriista sisse alles jäädva ning naelutamisel tekkivad sädemed võivad selle süüdata, põhjustades plahvatuse.

Naelapüstoli hooldus

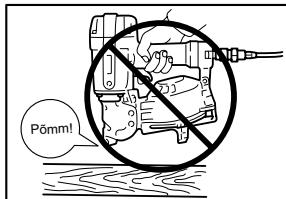
Enne toimingu teostamist kontrollige alati tööriista üldist seisukorda ja kas pole logisevaid kruve. Vajaduse korral pingutage.

Joon.16

Enne tööleasumist veenduge, et kõik ohutussüsteemid on töökorras. Tööriista ei tohi kasutada, kui ainult päästik on tagasi tömmatud või ainult kontaktelement on surutud vastu puitu. Tööriist võib töötada vaid siis, kui mõlemad tingimused on täidetud. Võimalikke kõrvalekaldeid tööriista töös testige ilma naelteta.



005638



005639

Kui tööriista pikemat aega ei kasutata, siis ölitage tööriista pneumaatilise masinaõliga ning hoidke seda kindlas kohas. Vältige otsetest päikesevalgust ja/või niisket või kuuma keskkonda.

Joon.17

Joon.18

Kompressori, õhuseadme ja õhuvoooliku hooldus

Joon.19

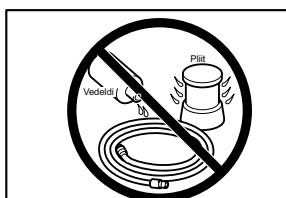
Joon.20

Pärast töötamist tühjendage alati kompressori paak ja õhufilter. Tööriista sisemusse sattunud niiskus võib põhjustada talitluse halvenemist ja tööriista rikked.

Kontrollige regulaarselt, et õhuseadme õlitusseadmes oleks piisavalt pneumaatilist öli. Ebapiisav õlitamine põhjustab O-rõnga kiire läbkulumise.

Joon.21

Hoidke õhuvooglikut eemal kuumusest (üle 60 °C, üle 140 °F), kemikaalidest (vedeldi, kanged happed või leelised). Samuti juhtige voolik mööda takistustest, mille külge see töö käigus võib takerdua. Samuti tuleb voolikud juhtida mööda teravatest nurkadest ja piirkondadest, mis võivad voolikut vigastada või hõöruda.



004320

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud

teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

VALIKULISED TARVIKUD

△HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult osttarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Naelad
- Õhuvooolikud
- Otsiku adapter
- Kaitseprillid

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

Объяснения общего плана

3-1. Масло для пневмоинструмента	7-2. Крышка магазина	14-2. Регулятор
4-1. Стрелка	8-1. Градуировка	14-3. Контактный элемент
4-2. Регулятор	8-2. Стрелка	15-1. Щетка
4-3. Круглая ручка	8-3. Опорная пластина спирали	15-2. Выходное отверстие
5-1. Контактный элемент	9-1. Зуб грифера	19-1. Дренажная пробка
5-2. Направляющая для гонта	10-1. Фитинг скатого воздуха	20-1. Воздушный фильтр
5-3. Гонт	10-2. Штуцер скатого воздуха	21-1. Масленка
5-4. Защита	11-1. Курковый выключатель	21-2. Масло для пневмоинструмента
6-1. Регулировочная пластина	11-2. Контактный элемент	
6-2. Рычаг	13-1. Малый шток	
7-1. Рычаг с предохранительной защелкой	13-2. Выходное отверстие	
	14-1. Круглая ручка	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AN451
Давление воздуха	0,44 – 0,83 МПа (4,4 – 8,3 бар)
Длина гвоздя	22 мм - 45 мм
Емкость гвоздей	120 шт.
Мин. диаметр шланга	6,5 мм
Масло для пневмоинструмента	Турбинное масло
Размеры (Д x В x Ш)	245 мм X 265 мм X 114 мм
Вес нетто	2,5 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

END106-3

Используйте средства защиты слуха

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



- Прочитайте руководство пользователя.



- Одевайте защитные очки.



- Не использовать на лесах, лестницах.

ENE059-1

Использование по назначению

Данный инструмент предназначен для выполнения подготовительных работ внутри помещений, таких как крепление балок перекрытия или промежуточных стропильных ног и рамных работ в корпусе 2 "x" 4".

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN792:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 87 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 100 дБ(A)

Погрешность (K): 3 дБ(A)

ENG904-2

Вибрация

Общее значение вибрации определено в соответствии с EN792 :

Распространение вибрации (a_h): 3,0 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.

- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH003-13

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства:

Пневматический гвоздезабивной инструмент барабанного типа для кровельных работ

Модель/Тип: AN451

являются серийной продукцией и

Соответствует следующим директивам ЕС:
2006/42/EC

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN792

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009

000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ENB109-4

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СОБЛЮДАЙТЕ ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ СНИЗИТЬ СТЕПЕНЬ РИСКА ТРАВМАТИЗМА, ВКЛЮЧАЯ:

ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.

- С целью обеспечения личной безопасности, надлежащей эксплуатации и технического обслуживания инструмента перед началом работ с инструментом прочтайте инструкцию по эксплуатации.
- Для защиты глаз от пыли и гвоздей всегда пользуйтесь защитными очками.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Ответственность за использование средств защиты операторами и другим персоналом вблизи рабочей зоны возлагается на работодателя.

- Только для Австралии и Новой Зеландии
Обязательно надевайте защитные очки и щиток для лица для защиты глаз от пыли и гвоздей. Защитные очки и защитная маска должны соответствовать требованиям AS/NZS 1336.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Ответственность за использование средств защиты операторами и другим персоналом вблизи рабочей зоны возлагается на работодателя.



000114

- Для защиты органов слуха используйте наушники, а также носите защитные головные уборы. Носите свободную, но не висящую одежду. Застегивайте или закатывайте рукава. Не носите галстук.
- Выполнение работы вспышках или излишние давление на инструмент опасны. Осторожно обращайтесь с инструментом. Не эксплуатируйте инструмент, если находитесь под воздействием алкоголя, седативных средств и им аналогичных веществ.
- Общие правила обращения с инструментом:
 - Всегда предполагайте, что в инструмент заряжен крепеж.
 - Не направляйте инструмент на себя или окружающих, независимо от того, есть в нем крепеж или нет.
 - Не включайте инструмент, если он не прижат хорошо к детали.
 - Относитесь к инструменту, как к орудию труда.
 - Не играйте с ним.
 - Не держите и не переносите инструмент, держа палец на выключателе.
 - Не загружайте крепеж в инструмент, если включен какой-либо из органов управления.
 - Не эксплуатируйте инструмент с питанием от какого-либо иного источника, кроме того, что указан в инструкции по эксплуатации или инструкциях по техники безопасности.

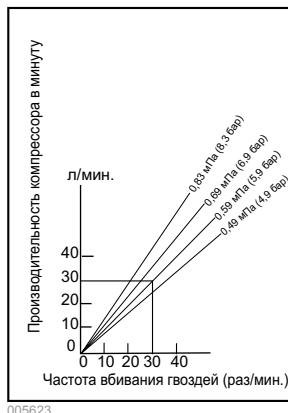
- Не эксплуатируйте неисправный инструмент.
- Иногда при эксплуатации инструмент может возникать искрение. Не используйте инструмент вблизи летучих, горючих материалов, таких как бензин, растворитель, краска, газ, клеев и т. д., т. к. они могут воспламениться и взорваться, причинив серьезный вред здоровью.
- Для обеспечения безопасной эксплуатации рабочая зона должна быть хорошо освещена. Содержите рабочую зону в чистоте. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение.
- В непосредственной близости от места работ должен находится только персонал, связанный с выполнением работ. Ни при каких обстоятельствах не подпускайте к инструменту детей.
- В том случае, если есть местные нормативы в отношении уровней шума, то соблюдайте их, чтобы поддерживать уровень шума в допустимых значениях. В некоторых случаях для снижения уровней шума необходимо использовать щиты.
- Не играйте с контактным элементом: чтобы не допустить случайного разряда, держите его включенным и не вынимайте из инструмента. Блокирование куркового выключателя во включенном также весьма опасно. Никогда не фиксируйте выключатель. Не эксплуатируйте инструмент при неисправности, отсоединении, изменении или нарушении работоспособности какого-либо элемента управления.
- Эксплуатируйте инструмент с указанным давлением воздуха 0,44 - 0,83 МПа (4,4 - 8,3 бар), чтобы обеспечить его безопасную работу и долгий срок службы. Не превышайте рекомендованного максимального рабочего давления 0,83 МПа (8,3 бар). Не подключайте инструмент к источнику с давлением выше 1,37 МПа (13,7 бар).
- Не подсоединяйте инструмент к линии подачи сжатого воздуха, если ее максимальное допустимое давление превышает максимальное допустимое давление инструмента не более чем на 10 %. Убедитесь в том, что давление подаваемого компрессором воздуха не превышает максимального допустимого давления инструмента для забивания крепежа. Сначала настройте давление воздуха на давление ниже рекомендованного допустимого (см. "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ").
- Эксплуатируйте инструмент только от сжатого воздуха. Использование сжиженного газа (углекислого, кислорода, азота, водорода, воздуха и т. д.) или горючего газа (водорода, пропана, ацетилена и т. д.) в качестве источника питания приведет к взрыву инструмента и серьезным травмам.
- Перед использованием инструмента всегда проверяйте его состояние и отсутствие ослабленных винтов. При необходимости, затяните винты.
- Перед началом эксплуатации проверьте работоспособность всех систем защиты. Инструмент не должен работать, если нажат только курковый выключатель или только контактный рычаг прикат к дереву. Он должен работать при выполнении обоих этих условий. Проверьте инструмент на возможные неисправности без загрузки в него гвоздей и при полностью отведенном толкателе.
- Тщательно проверьте стены, потолок, полы, кровлю и т. д., чтобы не допустить поражения электрическим током, утечки газа, взрыва и т. д. вследствие перерезания проводов, трубопроводов и газовых труб.
- Используйте только те гвозди, которые указаны в настоящем руководстве. Использование других гвоздей может вызвать неисправность инструмента.
- Никогда не используйте инструменты для забивания крепежа, снабженные надписью "Do not use on scaffoldings, ladders" (На лесах и лестницах не использовать), в следующих случаях:
 - если для перехода с одного места проведения работ к другому требуется воспользоваться лесами, лестницами, стремянками и им подобными конструкциями, например, обрешеткой крыши;
 - при закрытии коробок и ящиков;
 - для установки систем защиты на транспортных средствах, например, автомобилях или автофургонах.
- Не разрешайте эксплуатировать инструмент не обученному персоналу.
- Перед забиванием гвоздей убедитесь в том, что вблизи места проведения работ нет людей. Никогда не забивайте гвозди одновременно с внутренней и внешней стороны. Гвозди могут пройти насквозь детали и/или отлететь, представляя собой смертельную опасность.
- Работая с инструментом всегда следите за тем, чтобы ваше положение было устойчиво. Работая на высоте убедитесь в том, что под вами нет людей и хорошо закрепите воздушный шланг, чтобы исключить его случайное подергивание или зацепление.
- Работая на крышах и других расположенных на высоте местах, забивайте гвозди, одновременно передвигаясь вперед. Вы можете легко потерять опору, если будет забивать гвозди, пятясь назад. При забивании

- гвоздей в перпендикулярную поверхность выполняйте работу сверху вниз. В данном случае вы устанете меньше.
 - Гвоздь согнется или инструмент заклинит, если вы по ошибке попытаетесь забить гвоздь поверх другого гвоздя или в сучок. Гвоздь может отскочить и попасть в кого-нибудь или может отскочить сам инструмент, что также опасно. Осторожно заряжайте гвозди.
 - Не оставляйте заряженный инструмент или воздушный компрессор под давлением на солнце в течение длительного времени. Примите меры к тому, чтобы пыль, песок, стружка и иные посторонние предметы не попали в инструмент в том месте, где вы выполняете его настройку.
 - Не направляйте выходное отверстие инструмента на близко стоящих людей. Не направляйте выходное отверстие на руки или ноги.
 - После подключения воздушного шланга не переносите инструмент, держа палец на выключателе, и не передавайте его кому-нибудь. Случайный выстрел может быть очень опасен.
 - Осторожно обращайтесь с инструментом. Не вырезайте и не высекайте ничего на инструменте.
 - Если заметите какие-либо неполадки в инструменте, немедленно прекратите забивать гвозди.
 - Всегда отсоединяйте воздушный шланг и извлекайте все гвозди:
 - когда оставляете инструмент без присмотра;
 - перед выполнением сервисного обслуживания или ремонта;
 - перед устранением заклинивания;
 - Перед переносом инструмента в другое место.
 - Выполняйте чистку и обслуживание инструмента сразу после окончания работ. Содержите инструмент в хорошем техническом состоянии. Для предотвращения ржавления и снижения степени износа трущихся частей смазывайте движущиеся детали. Очищайте части инструмента от пыли.
 - Вносить изменения в конструкцию инструмента без разрешения компании Makita запрещено.
 - Проводите периодическую проверку инструмента в авторизованном сервисном центре Makita.
 - Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ инструмента его обслуживание и ремонт должны выполняться в авторизованных сервисных центрах компании Makita с использованием только оригинальных запасных частей компании Makita.
- Используйте только то масло для пневматических инструментов, которое указано в настоящем руководстве.
- Не фиксируйте контактный элемент выключателя при помощи липкой ленты или проволоки. Опасность смертельной или тяжелой травмы!
- Всегда выполняйте проверку контактного элемента так, как указано в данном руководстве. При нарушении работоспособности предохранительного механизма возможен случайный выстрел гвоздем.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

УСТАНОВКА

Выбор компрессора



005623
Воздушный компрессор должен соответствовать требованиям стандарта EN60335-2-34.

Подбирайте компрессор таким образом, чтобы он обеспечивал достаточное давление и производительность, необходимые для рентабельной эксплуатации. На диаграмме показана взаимосвязь между частотой забивания гвоздей, подходящим давлением и производительностью компрессора.

Таким образом, например, если частота забивания гвоздей составляет порядка 30 единиц в минуту с давлением 0,59 МПа (5,9 бара), то производительность компрессора должна составлять более 30 л/мин.

Используйте регуляторы давления, чтобы снизить давление воздуха до номинального давления инструмента в том случае, если давление подачи воздуха превышает номинальное давление инструмента. Несоблюдение этого требования может

привести к серьезным травмам оператора или окружающего персонала.

Выбор пневматического шланга

Рис.1

Для обеспечения непрерывной и эффективной эксплуатации гвоздезабивного инструмента используйте воздушные шланги как можно большего диаметра и как можно меньшей длины. При воздушном давлении 0,49 МПа (4,9 бара) рекомендуем использовать воздушный шланг диаметром более 6,5 мм и длиной менее 20 м, если интервал между забиванием гвоздей составляет 0,5 секунды.

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Меньшее давление воздуха компрессора или более длинный или меньшего диаметра пневматический шланг могут привести к снижению частоты забивания гвоздей.

Смазка

Рис.2

Для обеспечения максимальной производительности установите комплект воздушного оборудования (лубрикатор, регулятор, воздушный фильтр) как можно ближе к инструменту. Отрегулируйте лубрикатор так, чтобы расход масла составлял одну каплю на каждые 30 гвоздей.

Если комплект для скатого воздуха не используется, смажьте инструмент маслом для пневмоинструмента, капнув 2 или 3 капли масла в штуцер подачи воздуха инструмента. Это должно быть сделано до и после использования. Для надлежащей смазки инструмента необходимо пару раз нажать на курковый выключатель после смазки.

Рис.3

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед выполнением регулировки или проверки инструмента всегда отсоединяйте воздушный шланг.

Регулирование глубины забивания гвоздей

Рис.4

Для регулировки глубины забивания гвоздей нажмите на рукоятку по направлению к наконечнику и поверните регулятор так, чтобы стрелка, расположенная над ним, совпала с цифрой на регуляторе. Самая большая глубина забивания достигается в том случае, если стрелка указывает на 1. Глубина забивания уменьшается по мере перемещения стрелки к самой большой цифре. Изменение глубины выполняется с приращением порядка 0,8 мм на одно деление шкалы. В том

случае, если глубина забивания гвоздей недостаточная даже при установке стрелки на цифру 1, повысьте давление воздуха. В том случае, если глубина забивания гвоздей слишком большая даже при установке стрелки на цифру 9, понизьте давление воздуха. В общем говоря, срок службы инструмента будет больше, если использовать его при небольшом давлении воздуха и с регулятором, установленным на небольшое значение.

Регулировка направляющей для гонта

Рис.5

Рис.6

Направляющая для гонта предназначена выравнивания закрепляемых элементов. Установите гонт в нужное положение.

Поверните рычаг по часовой стрелке, чтобы освободить регулировочную пластину. Установите инструмент на открытый участок гонта так, чтобы выступы контактирующего элемента входили в нижнюю часть предыдущего ряда гонта. Сдвиньте регулировочную пластину вверх до упора в нижнюю часть открытого участка гонта и поверните рычаг против часовой стрелки, чтобы зафиксировать регулировочную пластину.

МОНТАЖ

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Всегда отсоединяйте воздушный шланг, прежде чем выполнять какие-либо действия с инструментом.

Установка гвоздя

Рис.7

Выберите гвозди, соответствующие типу выполняемых работ. Нажмите рычаг с предохранительной защелкой и откройте крышку магазина.

Поднимите и поверните опорную пластину спиралей, чтобы стрелка указателя размера гвоздя на опорной пластине указывала на соответствующее деление магазина. Эксплуатация инструмента с неправильно настроенным шагом опорной пластины спиралей может привести к нарушению подачи гвоздей или неисправности инструмента.

Рис.8

Установите спираль подачи гвоздей поверх опорной пластины спиралей. Отмотайте достаточное количество ленты, чтобы она доставала до зуба грейфера. Установите первый гвоздь в канал подачи, а второй в - зуб грейфера. Установите другой отмотанный гвоздь в корпус устройства подачи. Проверьте правильность установки спирали с гвоздями в магазин, а затем закройте крышку магазина.

Рис.9

Подключение пневматического шланга

Рис.10

Наденьте патрубок воздушного шланга на штуцер подачи воздуха гвоздезабивателя. Убедитесь, что патрубок зафиксирован на месте и установлен на штуцере инструмента. На инструменте или в непосредственной близости от него должно быть установлено соединение шланга таким образом, чтобы давление воздуха в емкости можно было спустить при отсоединении муфты подачи воздуха.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед началом эксплуатации проверьте работоспособность всех систем защиты.
- 1. Для того чтобы забить гвоздь, расположите контактный элемент на детали и нажмите курковый выключатель или

Рис.11

Рис.12

- 2. Сначала нажмите курковый выключатель, а затем расположите контактный элемент на детали.
- Используйте способ 1 для забивания отдельных гвоздей, когда необходимо выполнять операцию осторожно и аккуратно. Используйте способ 2 для непрерывного забивания гвоздей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Использование инструмента без гвоздей сокращает срок службы инструмента и запрещено.

Гвоздезабиватель с застрявшим гвоздем

Рис.13

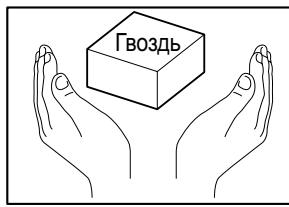
ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед устранением заедания всегда отсоединяйте воздушный шланг и извлекайте гвозди из магазина.

При заедании гвоздезабивного инструмента выполните следующие операции:

Откройте крышку магазина и извлеките спираль с гвоздями. Вставьте небольшой штырь или ему подобный инструмент в отверстие выброса и ударяйте по нему молотком, чтобы извлечь заевший гвоздь из отверстия. Установите спираль с гвоздями на место, закройте крышку магазина.

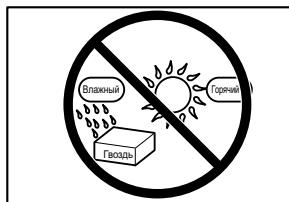
Гвозди



004310

Осторожно обращайтесь со спиралами с гвоздями и коробками с ними. Грубое обращение со спиралами с гвоздями может привести к изменению их формы или разрыву соединений, что вызовет нарушение подачи гвоздей.

Избегайте хранить гвозди в очень влажном или очень горячем месте или в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей.



004311

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проверкой или техническим обслуживанием всегда отсоединяйте воздушный шланг от инструмента.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Очистка и удаление смолы и грязи

Налипание смолы и грязи на области, прилегающие к контактному элементу, затрудняет перемещение контактного элемента (предохранительного механизма) и вызывает самопроизвольное срабатывание спускового механизма. Необходимо периодически очищать области, прилегающие к контактному элементу. Для облегчения очистки снимите контактный элемент. Выполните следующие действия.

Поверните регулятор таким образом, чтобы стрелка находилась между 1 и 5.

Возмитесь за контактный элемент и нажмите на рукоятку по направлению к наконечнику инструмента. Не отпуская рукоятку, поверните ее до упора против часовой стрелки. Затем отпустите рукоятку и снимите контактный элемент с направляющей. Если снять контактный элемент не удается из-за

предохранительной крышки, откройте крышку магазина.

Рис.14

используйте для очистки растворители, как керосин, нефтяное топливо №2 или дизельное топливо. Погрузите в растворитель только контактный элемент и области вокруг выходного отверстия, и удалите смолу и грязь щеткой. Для защиты рук обязательно надевайте резиновые перчатки. Запрещается погружать в растворитель корпус, магазин и т.п. Это может привести к неисправности инструмента. Использованный растворитель следует утилизировать безопасным способом в соответствии с местным и федеральным законодательством.

Рис.15

Прежде чем приступить к работе, протрите инструмент насухо. Оставшаяся после очистки масляная пленка ускорит налипание смолы, и инструмент придется чистить чаще. После протирки инструмента нанесите на подвижные детали смазку для предотвращения возникновения ржавчины и обеспечения хорошей подвижности деталей. Установите контактный элемент на направляющую. Нажмите на рукоятку по направлению к наконечнику инструмента и поверните ее по часовой стрелке.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

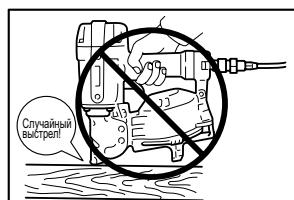
- Запрещается использовать для очистки бензин или аналогичные легко испаряющиеся жидкости. Пары таких жидкостей могут проникнуть в инструмент и воспламениться от искр, которые возникают при работе механизма; это может привести к взрыву.

Обслуживание гвоздезабивателя

Перед использованием инструмента всегда проверяйте его состояние и отсутствие ослабленных винтов. При необходимости, затяните винты.

Рис.16

Перед началом эксплуатации проверьте работоспособность всех систем защиты. Инструмент не должен работать, если нажат только курковый выключатель или только контактный элемент прижат к дереву. Он должен работать при выполнении обоих этих условий. Проверьте инструмент на возможные неисправности без загрузки в него гвоздей.



005638



005639

Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, смажьте его маслом для пневматических инструментов и храните его в безопасном месте. Не допускайте воздействия на инструмент прямых солнечных лучей и/или влаги и высоких температур.

Рис.17

Рис.18

Обслуживание компрессора, комплекта для воздуха и пневматического шланга

Рис.19

Рис.20

После эксплуатации всегда опорожняйте емкость компрессора и воздушный фильтр. Попадание влаги в инструмент может привести к нарушению его работы и возможному выходу из строя.

Регулярно проверяйте наличие достаточного количества масла в масленики пневматического комплекта. Отсутствие достаточной смазки приведет к быстрому износу уплотнительных колец.

Рис.21

Не допускайте воздействия на пневматический шланг высоких температур (выше 60°C или 140°F) и химических веществ (растворители, концентрированные кислоты и щелочи). Прокладывайте шланги на расстоянии от препятствий, которые могут оказаться очень опасными во время работы. Шланги должны прокладываться на расстоянии от острых краев и мест, где они будут подвержены повреждению или истиранию.



004320

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

△ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Гвозди
- Воздушные шланги
- Адаптер головки
- Защитные очки

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

883862A984

www.makita.com